

# Studia graeco-arabica

6



2016

### *Editorial Board*

Mohammad Ali Amir Moezzi, École Pratique des Hautes Études, Paris  
Carmela Baffioni, Istituto Universitario Orientale, Napoli  
Sebastian Brock, Oriental Institute, Oxford  
Charles Burnett, The Warburg Institute, London  
Hans Daiber, Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt a. M.  
Cristina D'Ancona, Università di Pisa  
Thérèse-Anne Druart, The Catholic University of America, Washington  
Gerhard Endress, Ruhr-Universität Bochum  
Richard Goulet, Centre National de la Recherche Scientifique, Paris  
Steven Harvey, Bar-Ilan University, Jerusalem  
Henri Hugonnard-Roche, École Pratique des Hautes Études, Paris  
Remke Kruk, Universiteit Leiden  
Concetta Luna, Scuola Normale Superiore, Pisa  
Alain-Philippe Segonds (†)  
Richard C. Taylor, Marquette University, Milwaukee (WI)

Staff: Elisa Coda, Cristina D'Ancona, Cleophea Ferrari, Issam Marjani, Cecilia Martini Bonadeo.

### *Submissions*

Submissions are invited in every area of the studies on the transmission of philosophical and scientific texts from Classical Antiquity to the Middle Ages, Renaissance, and early modern times. Papers in English, French, German, Italian, and Spanish are published. Prospective authors are invited to check the *Guidelines* on the website of the journal, and to address their proposals to the Editor in chief.

### *Peer Review Criteria*

*Studia graeco-arabica* follows a double-blind peer review process. Authors should avoid putting their names in headers or footers or refer to themselves in the body or notes of the article; the title and abstract alone should appear on the first page of the submitted article. All submitted articles are read by the editorial staff. Manuscripts judged to be of potential interest to our readership are sent for formal review to at least one reviewer. *Studia graeco-arabica* does not release referees' identities to authors or to other reviewers. The journal is committed to rapid editorial decisions.

Web site: <http://learningroads.cfs.unipi.it>

Service Provider: Università di Pisa, ICT - Servizi di Rete Ateneo

ISSN 2239-012X (Online)

Registration at the law court of Pisa, 18/12, November 23, 2012.

Editor in chief Cristina D'Ancona ([cristina.dancona@unipi.it](mailto:cristina.dancona@unipi.it))

Mailing address: Dipartimento di Civiltà e Forme del Sapere, via Pasquale Paoli 15, 56126 Pisa, Italia.

© Copyright 2016 by Industrie Grafiche Pacini Editore, Pisa.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the Publisher. The Publisher remains at the disposal of the rightholders, and is ready to make up for unintentional omissions. *Studia graeco-arabica* cannot be held responsible for the scientific opinions of the authors publishing in it.

### *Cover*

Mašhad, Kitābhāna-i Āsitān-i Quds-i Raḡawī 300, f. 1v  
Paris, Bibliothèque nationale de France, *grec* 1853, f. 186v

# Studia graeco-arabica

6

---

2016

# *MS Qom, Kitābhāna Āyatullāh Mar'āšī 286*

## *An 11<sup>th</sup> /17<sup>th</sup> Century Iranian Anthology of Philosophical and Theological Works in Arabic and Persian*

Hossein Mottaqi\*

### *Abstract*

The library Āyatullāh Mar'āšī was founded in the year 1966 in Qom by Āyatullāh Sayyid Šihāb-ul-Dīn-i Mar'āšī Nağafi (1897-1990), with further expansion in 1974 and 1988. Initially started as the private library of the Āyatullāh Mar'āšī, it is now a significant public collection of more than 75,000 works, mostly in Arabic and Persian. The manuscript housed in this library under the shelfmark 286 reaches back to the 11<sup>th</sup>/17<sup>th</sup> century; it features an anthology (*mağmu'a*) of some 100 treatises, sixty-two of which are of philosophical nature. Most of them are works by Ibn Sīnā, but there are also treatises by al-Kindī, al-Fārābī, al-Suhrawardī, and other items of special interest from the viewpoint of the spread of Greek philosophy in Persia: Ps.-Aristotle, Alexander of Aphrodisias, the *Placita Philosophorum*. The present article describes the manuscript, and lists its contents.

### *1. The mağmu'a: some facts*

The manuscript 286 of the Kitābhāna Āyatullāh Mar'āšī features among the examples of a typical genre, the “one-volume libraries” on which drew attention the eminent Arabists Franz Rosenthal<sup>1</sup> and Gerhard Endress.<sup>2</sup> It is comprised of approximately 100 works,<sup>3</sup> 49 of which are listed in the catalogue by Aškevarī Ḥusaynī.<sup>4</sup> The basic information on the manuscript includes the following:

Paper, ff. II.447.00, 11.5x27 cm, 27/28 lines on 18x27.5 cm. Persian *nasta'liq*. Threefold numeration: two foliations, not consistent with each other, one on the left-hand corner and the other at the middle of the upper margin, and one pagination, at the middle of the upper margin. One of the two foliations

---

\*My deepest thanks go to Cristina D'Ancona for encouraging me to publish this article and for her helpful suggestions. In writing this article I received generous help from Dr. Issam Marjani (Pisa) in deciphering some difficult readings of the manuscripts. A shorter version of this paper was originally published in Persian in *Mīrās-i Šabāb* XI/41-42 (2005-2006), pp. 115-63, under the title “Bāznegāri-yi Fihrist nushāhā-i ḥaṭṭī”.

<sup>1</sup> F. Rosenthal, “From Arabic Books and Manuscripts V: A One-Volume Library of Arabic Philosophical and Scientific Texts in Istanbul”, *Journal of the American Oriental Society* 75 (1955), pp. 14-23.

<sup>2</sup> G. Endress, “Philosophische Ein-Band-Bibliotheken aus Işfahān”, *Oriens* 26 (2001), pp. 10-58, mentioning also Qom, Mar'āšī 286 (p. 31) among the examples of those miscellaneous manuscripts that should be studied because of the cultural life they attest, even apart the philological relevance apropos the individual items contained in them: “In seinen Zusammenhang gestellt, wird die einzelne Schrift, mag sie auch für sich von geringer Bedeutung sein, werden der Lehrbetrieb und die *scientific community* einer ganzen Epoche lebendig” (p. 30).

<sup>3</sup> Numbers 8, 10 and 72; 11 and 58; 22 and 35; 24 and 59; 37 and 83; 38, 45bis and 46bis; 44, 71bis, 72bis, 74 and 87; 49 and 84; 62, 64 and 93; 76, 79 and 99 are parcels of one or another treatise scattered in the *mağmu'a*.

<sup>4</sup> A. Ḥusaynī, *Fihrist-i nushāhā-i ḥaṭṭī-i Kitābhāna-i 'umūmī-i ḥaḍrat-i Āyatullāh al-'Uzmā āqā-i Sayyid Šihāb-ul-Dīn-i Mar'āšī*, Kitābhāna Āyatullāh Mar'āšī, Qom 1364-66h.š./1895-88, vol. I, pp. 312-33.

includes also the fly-leaves. The pagination begins with the first treatise; the list of contents below is indicated according to this pagination. Catchwords at every page impair (verso of the folio). Diagrams on pp. 22, 29, 33. Marginal notes on pp. 91, 239, 342, 353, 616, 626, 659, and 660. List, by a different hand, of 81 numbered titles on the fly-leaves: the initial page of each treatise is indicated, either on the left or on the right of the number of each treatise listed.

Blanks: pp. 39, 57, 107-11, and 627-31.

Copyist: Šāh Murād Farāhānī (p. 317r and p. 447r). Copyist's note: كَانَ أَصْلُهُ سَقِيمًا سَقِيمًا جَدًّا (p. 303v), dated 1072/1661-62.

Ownership statements (the *waqf*-statements are listed below according to the order in which they feature in the manuscript):

(i) On the fly-leaf (f. 1r) *waqf*-statement dated 1122/1710 of Abū Turāb ibn Aḥmad: *lā ilāh illa Llāh al-malik al-ḥaqq al-mubayyin 'abdihī Abū Turāb* (لا إله إلا الله الملك الحق المبين عبده أبو تراب).

(ii) On the fly-leaf (f. 3r) *waqf*-statement dated 1063/1654 of Muḥammad Bāqir Sabzwārī, i.e. Muḥaqqiq Sabzwārī (d. 1090/1679): *mimmā an'ama Allāh ta'ālā 'alā 'abdihī al-dā'if Muḥammad Bāqir ibn Muḥammad Mu'min al-Sabzwārī al-šarīf* (مما أنعم الله تعالى على عبده الضعيف محمد باقر بن محمد مؤمن السبزواري الشريف).

(iii) On the fly-leaf (f. 3r) *waqf*-statement dated 1117/1705 of Muḥammad Ġāfar b. Muḥammad Bāqir al-Sabzwārī, son of Muḥaqqiq Sabzwārī: Muḥammad Ġāfar b. Muḥammad Bāqir al-šarīf al-Sabzwārī (محمد جعفر بن محمد باقر الشريف السبزواري).

(iv) *Waqf*-statement of Aḥmad b. Muḥammad Ibrāhīm al-Ardakānī: *tumma ntaqala ilā l-'abd l-dā'if Ibn Muḥammad Ibrāhīm Aḥmad al-Ardakānī al-šarīf waqfihī Llāh* (ثم انتقل إلى العبد الضعيف ابن محمد إبراهيم أحمد الأردكاني الشريف وفقه الله) and *tumma ntaqala bi-tūfiq Allāh al-malik al-subḥānī ilā Ibn Muḥammad Ibrāhīm Aḥmad al-Ardakānī* (ثم انتقل بتوفيق الله الملك السبحاني إلى ابن محمد إبراهيم أحمد الأردكاني) dated 1122/1710 (fly-leaf, f. 3r).

Date: the manuscript reaches back to the 11<sup>th</sup>/17<sup>th</sup> century, the terminus *ante quem* being assigned by the date on p. 303v (see above, Copyist).

A note by the hand of Āyatullāh Mar'āšī on the fly-leaf (f. 3r) says: *hādihī nuṣṣa ḥāwiya li-rasā'il min falāsifatī al-islām wa-l-yūnān wa-'alā zabrihā tamallaka al-mawlā Muḥammad Baqir al-Sabzwārī wa-naḡlibihī al-mawlā Muḥammad Ġāfar wa-[aydan] al-mawlā Ibrāhīm al-Ardakānī; Šihāb al-dīn al-Husaynī al-Mar'āšī l-Naḡafi* (هذه نسخة حاوية لرسائل من فلاسفة الإسلام واليونان وعلى ظهرها تملك المولى محمد باقر السبزواري ونجله المولى محمد جعفر وأيضاً المولى إبراهيم الأردكاني؛ شهاب الدين الحسيني المرعشي النجفي).

## 2. The Contents of the maḡmu'a *Qom, Kitābhāna Āyatullāh Mar'āšī 286*

Eighty-one items feature in the list of titles on the fly-leaves mentioned above; we have already seen that in Ḥusaynī's catalogue forty-nine titles are listed. However, the real items are much more than this: the *maḡmu'a* is comprised of ninety-nine treatises, some of them of special interest for the circulation of philosophical works in 11<sup>th</sup>/17<sup>th</sup> century Persia. Many treatises are Avicenna's: among the works by or related to Avicenna attested in the *maḡmu'a* there are both the biography (no. 39) and the *Letter to Kiyā* (no. 30); there is also a number of writings on the soul and its destiny in the afterlife (no. 12, no. 21, no. 38, no. 40, no. 45bis and no. 46), excerpts from the *Mubāḥaṭāt* (no. 49 and no. 84), and several theological and mystical writings. Many works by or related to al-Fārābī are present in the *maḡmu'a*: not only both versions of his biography (no. 81 and no. 88), but all his most important works, from the *Madīna al-fāḍila* (no. 54) to the *Enumeration of the Sciences* (no. 52), from the commentary on the *Prior Analytics* (no. 60) to the *Aims of Aristotle's Metaphysics* (no. 91)

and the *Book of Letters* (no. 28), from *Directing the Attention to the Way of Happiness* (no. 92) to the *Epistle on the Intellect* (no. 90), and other writings.

Among the Graeco-Arabic works, of special interest are the pseudo-Aristotelian *De Mundo* (no. 65), the commentary on the *Golden Verses* attributed to Iamblichus (no. 66), and the treatise by Alexander of Aphrodisias *On the First Cause*, discovered and edited by G. Endress (no. 61). In this connection, no. 1, no. 13 and no. 68, all of them connected to the advices allegedly given by Aristotle to his pupil Alexander the Great, are interesting, and so is the Persian version of the ps.-Aristotelian *Liber de Pomo* (no. 68). Also worth mentioning are the works that belong to the genre of doxography (no. 34 and no. 82): although I have not been able to identify the authors of the collections of sayings, and the source (or sources) they depend upon remain for the moment unknown to me, it is apparent that the two writings labelled respectively *Kalimāt al-falāsifa* and *Muḥtāṣarāt min nawādir kalimāt al-falāsifa* belong to a long tradition of recording the opinions of the philosophers, whose most eminent representative – the *Placita Philosophorum* of the pseudo-Plutarch – is also present in this *maǧmu'a* (no. 63); in this connection, it is worth mentioning also the section on Aristotle extracted from al-Šahrazūri's *Nuzhat al-arwāḥ* (no. 86).

Some foundational studies have been devoted to the collections of philosophical works, that count as a source of inspiration for this list, even though I must say from the outset that not all problems of attribution have been solved here. In 1955, F. Rosenthal published a ground-breaking analysis of a miscellaneous manuscript of the Süleymaniye Library in Istanbul,<sup>5</sup> and one year later J. Kritzeck drew attention to another long collection of philosophical treatises housed in Princeton.<sup>6</sup> A description of a philosophical collection in Cairo has been offered in 1987 by D. Gutas;<sup>7</sup> but it is the all-embracing study devoted by G. Endress to two Iranian collections, one of Iṣfahān and the other of Tehran, that counts as the model for the present description.<sup>8</sup> The *maǧmu'a* of Qom taken into account here has two main features in common with those described in Endress' masterful study, namely the date (broadly speaking) and the tradition of thought that represents the focus of the collection. I have tried my best to follow Endress' pattern.<sup>9</sup>

<sup>5</sup> Rosenthal, "From Arabic Books and Manuscripts V: A One-Volume Library", quoted above n. 2.

<sup>6</sup> J. Kritzeck, "Une *majmū'a* philosophique à Princeton", *Mélanges de l'Institut Dominicain d'Études Orientales* 3 (1956), pp. 375-80.

<sup>7</sup> D. Gutas, "Notes and Texts from Cairo Manuscripts, II. Texts from Avicenna's Library in a Copy by 'Abd ar-Razzāq aṣ-Ṣiġnāhī", *Manuscripts of the Middle East* 2 (1987), pp. 7-17; a previous article was published by the same scholar: "Notes and Texts from Cairo Manuscripts, I. Addenda to P. Kraus' Edition of Abū Bakr al-Rāzī's *al-Ṭibb al-ruḥānī*", *Arabica* 24 (1977), pp. 91-3.

<sup>8</sup> G. Endress, "Philosophische Ein-Band-Bibliotheken", quoted above n. 2.

<sup>9</sup> In addition to "Philosophische Ein-Band-Bibliotheken", cf. also Id., "Alexander Arabus on the First Cause. Aristotle's First Mover in an Arabic Treatise attributed to Alexander of Aphrodisias", in C. D'Ancona - G. Serra (eds.), *Aristotele e Alessandro di Afrodisia nella tradizione araba*. Atti del colloquio "La ricezione araba ed ebraica della filosofia e della scienza greche" (Padova 14-15 maggio 1999), Il Poligrafo, Padova 2002 (Subsidia mediaevalia patavina, 3), pp. 19-74. Another article has been recently devoted to an Iranian collection of philosophical texts: R. Wisnowsky, "Ms Tehran-Madras-yi Marwi 19: An 11<sup>th</sup>/17<sup>th</sup>- Century Codex of Classical *falsafāh*, including 'Lost' Works by Yahyā ibn 'Adī (d. 363/974)", *Journal of Islamic Manuscripts* 7 (2016), pp. 89-122.

## 1.

pp. 1.1-38.18: Ps.-Aristotle, *Sirr al-asrār*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i ‘umūmī-i ḥadrat-i Āyatullāh al-‘Uzmā āqā-i Sayyid Šihāb-ul Dīn-i Mar‘āšī* (henceforth: Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar‘āšī*), vol. I, pp. 312-13; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, pp. 115-16; see also W. Ahlwardt, *Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Siebzehnter Band. Verzeichniss der arabischen Handschriften*. Band V, A. Asher, Berlin 1893, no. 5603 and 5604, pp. 105-6; p. 46, no. 46; Endress, “Philosophische Ein-Band-Bibliotheken” (see above, fn. 2), p. 46 no. 3.

*Inc.* p. 1.1 (title, *Kitāb al-siyāsa*, p. 2.26):

بِسْمِ اللّٰهِ الْحَمْدُ لَلّٰهِ [...] والتزم مأخذه من البحث عن كتاب السياسة.

*Expl.* p. 38.14-18:

وما تحتها من الأفراد مستويين الطالب يغلب المطلوب مستويين المطلوب يغلب الطالب بجمل حساب النميمة بعون الله ومته لقد فرغ من تحرير هذا الكتاب الشريف في يوم الثلاثاء ٦ شهر جمادى الأولى سنة ١٠٧٥ حرره الفقير إلى الله الغني شاه مراد الفراهاني تم.

Edited: ‘A. Badawī, *al-Ūṣūl al-yūnānīyya li-l-naẓariyya al-siyāsīyya fī l-islām*, Maṭba‘at Dār al-Kūtūb al-miṣriyya, al-Qāhira 1954 (Dirasāt Islamiyya, 15), pp. 65-171; R. Forster, *Die arabischen und deutschen Fassungen des pseudo-aristotelischen “Sirr al-asrār, Secretum secretorum”*, Reichert, Wiesbaden 2006.

See also M. Manzalaoui, “The Pseudo-Aristotelian *Kitāb Sirr al-asrār*. Facts and Problems”, *Oriens* 23-24 (1974), pp. 147-257; M. Zonta, “Pseudo-Aristote, *Secretum secretorum*”, in R. Goulet (ed.), *Dictionnaire des Philosophes Antiques*, CNRS-Éditions, Paris 2003, *Supplément*, pp. 648-51.

## 2.

pp. 40.1-56.16: Avicenna, *al-Mašriqiyyīn (The Easterners)*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar‘āšī*, vol. I, p. 313; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, p. 116. See also M. ‘Ī. Šalīhiyya, *al-Mu‘āḡam al-šāmīl li-l-turāt al-‘arabī al-maṭbū‘*, vols I-III and V, Maḥad al-maḥṭūṭāt al-‘arabiyya, al-Qāhira 1417/1995 (henceforth: Šalīhiyya, *al-Mu‘āḡam al-šāmīl li-l-turāt al-‘arabī al-maṭbū‘*), vol. III, p. 271; Y. Maḥdawī, *Fihrist-i nushahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, Dānīshgāh-i Tīhrān, Tīhrān 1333h.š./1954 (henceforth: Maḥdawī, *Fihrist-i nushahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*), pp. 80-93.

*Inc.* p. 40.1-5:

بِسْمِ اللّٰهِ [...] الفنّ الأوّل في تصوّر المقالة الأولى في مقدّمات تصوّر وبعد فقد نزعنا بنا ألهمه إلى أن نجتمع كلاماً فيما اختلف البحث فيه.

*Expl.* p. 56.15-16:

فإنّ هذين إذا كانا مجهولين فقلت مثلاً في تعريف المثلث أنّه والمساوي.

Edited: Ibn Sīnā, *Manṭiq al-mašriqiyyīn*, ed. M. al-Ḥaṭīb - A. al-Qatlān, al-Maktaba al-Salafiyya, al-Qāhira 1328/1910.

See also D. Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition: Introduction to Reading Avicenna’s Philosophical Works. Second, Revised and Enlarged Edition, Including an Inventory of Avicenna’s Authentic Works*, Brill, Leiden-Boston 2014 (henceforth: Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*), pp. 34-41 (English translation and bibliography), and p. 425.

## 3.

pp. 58.1-60.11: Avicenna (?), *al-Qiyās (Syllogism)*

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", pp. 116-17. See also A. al-Tihriyānī, *Muṣannafāt-i šī'a. Tarğama wa-talḥīṣ-i al-Darī'a ilā l-taṣnīf al-šī'a*, Kitābhāna-i Īslāmiyy-i, Tihriyān 1387/1967 (henceforth: al-Tihriyānī, *al-Darī'a*), vol. XVII, p. 220; Ṣalīhīya, *al-Mu'ğam al-šāmīl li-l-turāt al-'arabī al-maṭbū'*, vol. III, p. 267; Mahdawī, *Fihrist-i nushahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, p. 4.

*Inc.* p. 58.1-5:

بسملة كتب الشيخ سلطان العارفين خاتم المشايخ أبو سعيد بأبي الخير إلى الشيخ الرئيس قدس الله روحهما أتوقع الجواب المشبع من حضرت الشيخ الرئيس [...] إذا كان الغرض في القياس الوصول إلى العلم بالنتيجة .

*Expl.* p. 60.10-11:

فقد مسّه نار و كذلك في المثال الثالث ولعلّ هذا البيان يكفي في حلّ هذه الشبهة والله أعلم .

See Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 441; D.C. Reisman, *The Making of the Avicennan Tradition: The Transmission, Contents, and Structure of Ibn Sīnā's al-Mubāḥaṭāt (The Discussions)*, Leiden, Brill 2002 (henceforth: Reisman, *The Making of the Avicennan Tradition*), p. 141 n. 83.

## 4.

pp. 60.12-62.7: Ps.-Avicenna, *al-Mu'āwada fī amr al-naḥs wa-l-fayḍ (On the Return of the Soul)*

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 117; see also Mahdawī, *Fihrist-i nushahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, p. 5.

*Inc.* p. 60.12-18:

فكتب الشيخ سلطان العارفين خاتم المشايخ أبو سعيد بن أبي الخير [...] فأجاب الشيخ الرئيس وقال وبعد فقد وصلت المسئلة .

*Expl.* p. 62.5-7:

وهذا ما أردنا أن نبين وبعد هذا يذكر رسالة الفيض الإلهي [...] في أول السؤال الثاني من أمر النفس فأقول الأفعال والانفعالات .

See Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 491; Reisman, *The Making of the Avicennan Tradition*, pp. 144-7.

## 5.

pp. 62.7-63.20: Avicenna, *Fī Sabab i ḡābat al-du'ā' wa-kayfiyya al-ziyāra wa-ta'tīrihā (On the Cause of the Efficacy of Prayer and Visitation of Tombs)*

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 117. See also Ṣalīhīya, *al-Mu'ğam al-šāmīl li-l-turāt al-'arabī al-maṭbū'*, III, p. 258 and 271; Mahdawī, *Fihrist-i nushahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 6-7.

*Inc.* p. 62.7-12:

وكتب أيضاً الشيخ العارفين [...] عن سبب إجابة الدعاء و كيفية الزيارة و حقيقتها وتأثيرها في النفوس والأبدان .

*Expl.* p. 63.19-20:

هدانا الله وإياك إلى تخليص النفس من شوائب هذا المعروض للزوال أنّه لما يريد كل خير فقال والحمد لله حقّ حمده وصلّى الله على محمّد وآله .

Edited: M.A.F. Mehren, *Traité mystiques d'Abou Alī al-Hosain b. Abdallah b. Sīnā ou d'Avicenne (Rasā'il al-šayḥ al-rā'is Abī 'Alī l-Husayn ibn 'Abd Allāh Ibn Sīnā fī asrār al-ḥikma al-mašriqiyya)*,



4 fasc., Brill, Leiden 1889-1899, fasc. 3 (1894), pp. 44-8 (repr. Institute for the History of Arabic-Islamic Science, Islamic Philosophy, vol. 35, Frankfurt 1999, same pagination; henceforth: Mehren, *Traité mystiques*). H. 'Āṣī, *al-Tafsīr al-Qur'ānī wa-l-luġa al-ṣūfiyya fī falsafat Ibn Sīnā*, al-Mu'assasa al-ġāmi'iyya, Bayrūt 1402/1983, pp. 281-8 (cf. Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 491); 'A.Z. Šamsaddīn, *al-Madhab al-tarbawī 'inda Ibn Sīnā*, al-Širka al-'ālamīyya li-l-kitāb, Bayrūt 1988 (cf. Gutas, *ibid.*, p. 491).

See also Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 491; Reisman, *The Making of the Avicennan Tradition*, p. 141 n. 83.

## 6.

pp. 63.21-64.11: Ps.-Avicenna, *Fī ma'salat Kitāb al-Nafs* (*Question on the De Anima*), here indicated under the alternate title *al-Šūra al-ma'qūla*.

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī", p. 118; Mahdawī, *Fihrist-i nushahā-i mušannafāt-i Ibn-i Sīnā*, p. 7.

*Inc.* p. 63.21-22:

وكتب إليه [...] عن شرح قوله في كتاب النفس إن كان محل الصورة المعقولة جسماً.

*Expl.* p. 64.10-11:

أو متشابهين لاتشابهان الكل في المعنى ليس في القدر والشكل والعدد وليس كذلك وهو أعلم.

See Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, pp. 428-9.

## 7.

p. 64.11-27: Avicenna (?), *li-Kull ḥayawān wa-nabāt tabāt* (*Every Animal and Plant has Permanence*)

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī", p. 118; Mahdawī, *Fihrist-i nushahā-i mušannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 10-11.

*Inc.* p. 64.11-13:

وكتب أيضاً [...] في بقائه ليرتع الخدم في رياض فضائله [أ] ما البرهان على أن في كل حيوان ونبات ثباتاً وأن ذلك الثابت جسم.

*Expl.* p. 64.26-27:

ولامانع أن يكون للشيء شخصيتان من وجهين يعرف هذا من باب التشخيص في الكتب المطولة والله تعالى أعلم بالصواب.

Edited in Našīraddīn al-Ṭūsī, *Talkhis al-Muḥassal, with Thirty Philosophical and Theological Treatises*, ed. 'A. Nūrānī, McGill Univ., Institute of Islamic Studies, Tehran Branch, Tihirān 1980, pp. 491-6.

See also Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 429; Reisman, *The Making of the Avicennan Tradition*, p. 139.

## 8.

pp. 64.27-66.5: Avicenna(?), *R. fī Sīrr al-qadar* (*On the Secret of Predestination*)

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī", pp. 118-19; al-Tihirānī, *al-Darī'a*, vol. XII (1380/1960), p. 169; Šalihīya, *al-Mu'ġam al-šāmīl li-l-turāt al-'arabī al-maṭbū'*, vol. III, pp. 253, 260 and 270. See also Endress, "Philosophische Ein-Band-Bibliotheken", p. 41 no. 25.

*Inc.* p. 64.27-65.1:

وسأل أيضاً [...] من عرف سر القدر فقد ألد.

Expl. p. 66.4-5:

لا يطاق حمل ما يرتكبه من الفساد ويختل نظام أمور العالم بتوليّة المنحلّ عن القيدين فهذا ما  
حضرني على هذا السؤال والله أعلم بالصواب والسداد.

Edited: G.F. Hourani, "Ibn Sīnā's *Essay on the Secret of Destiny*", *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* 29 (1966), pp. 25-48, in part. pp. 38-41 (repr. Id., *Reason and Tradition in Islamic Ethics*, Cambridge U.P., Cambridge 1985, pp. 227-48).

See also Mahdawī, *Fibrīst-i nuṣṣahā-i muṣannaḡāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 9-10; A. Arberry, *On Theology*, John Murray, London 1951 (English trans.), pp. 38-41. Probably not authentic: see Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 490, and Reisman, *The Making of the Avicennan Tradition*, p. 140 n. 79.

## 9.

p. 66.5-21: Avicenna, *Qaḡā' Allāh ta'ālā* (*The Decree of God*)

Mottaqī, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḡaṡṡi", p. 119; see also Mahdawī, *Fibrīst-i nuṣṣahā-i muṣannaḡāt-i Ibn-i Sīnā*, p. 10.

Inc. p. 66.5-7:

وكتب إليه أيضا [...] فهتمت ما كتبه المولى أفضل المتأخّرين [...] وتوجّه بتاج العزّ والكرامة في  
سرّ القدر.

Expl. p. 66.20-21:

وليس شأنه شأن غيره ولا حكمه حكم من سواه جلّ عن ذلك لا يسئل عمّا يفعل وهم يسألون  
وصلى الله على محمّد وآله أجمعين.

Edited: J.R. Michot, *Ibn Sīnā (980-1037). Lettre au vizir Abū Sa'd. Editio princeps d'après le manuscrit de Bursa*, traduction de l'arabe, introduction, notes et lexique, al-Bouraq, Beyrouth-Paris 2000 (Sagesses musulmanes, 4), pp. 103-15 (review: D. Reisman, "A New Standard for Avicenna Studies", *Journal of the American Oriental Society* 122 [2002], pp. 562-77).

See also Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 444.

## 10.

p. 66.21-26: Ps.-Avicenna, *Fī l-Qaḡā' wa-l-qadar* (*On the [Divine] Decree and Predestination*) - Summary

Mottaqī, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḡaṡṡi", p. 119. 'A. al-Hā'irī, *Fibrīst-i nuṣṣahā-i ḡaṡṡi-i Kitābhāna-i Maḡlis-i Šurā-i Millī*, Kitābhāna-i Maḡlis-i Šurā-i Millī, Tihṡān 1347/1968, vol. IX/2, p. 671; Šalīhīya, *al-Mu' ḡam al-šāmīl li-l-turāṡ al-'arabī al-maṡbū'*, vol. III, p. 255.

Inc. p. 66.21-23:

وكتب أيضاً [...] المشيئة والارادة الالهية اختيار إنفاذ القدرة بالجوّد على مقتضى الرحمة.

Expl. p. 66.25-26:

والتقدير هو تهيئة الأسباب للاقدار والسرّ في القدر لا في القضاء لأنّه ليس بغاية بل هو تبع  
ضروري والله تعالى أعلم بالصواب.

Edited: Mehren, *Traités mystiques*, fasc. 4 (1899), pp. 1-12 (repr. Institute for the History of Arabic-Islamic Science, Islamic Philosophy, vol. 35, Frankfurt 1999, same pagination); see also

T. Sabri, "Traité d'Avicenne *Sur le destin (Al-Qadar)*. Traduction et commentaire", *Revue des Études Islamiques* 55/57 (1987-1989 [1992]), pp. 181-204.

See also Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, pp. 479-80.

## 11.

pp. 66.26-69.27: Ps.-Avicenna, *R. fī l-Arzāq (On Wealth)*

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", pp. 119-20; Ṣalīhiya, *al-Mu'ḡam al-šāmīl li-l-turāt al-'arabī al-maṭbū'*, vol. III, p. 251; See also Mahdawī, *Fihrist-i nushahā-i mušannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 28-9; Endress, "Alexander Arabus on the First Cause" (see above, n. 9), p. 63 no. 6; Id., "Philosophische Ein-Band-Bibliotheken", p. 33 no. 6.

*Inc.* p. 66.26-27:

وكتب قدس الله روحه إليه سمعت من الشيخ الزكي أبي القاسم الفضل بن محمود المتطّيب .

*Expl.* p. 69.25-27:

وفي كل ذلك من المنافع ما يطول القول في استخراجها حتى لا يوجد في العالم شيء باطل تمت وصلى الله على محمد وأهل بيته الطيبين الطاهرين المعصومين .

Edited: H. Ritter, "Risālat Ibn Sīnā fī l-Arzāq", *Maḡallat al-maḡma' l-'ilmī l-'Arabī bi-Dimašq* 25 (1950), pp. 199-209; A. Šamsaddīn, *Madḡhab al-tarbawī 'inda Ibn Sīnā*, al-Širka al-'ālamīyya li-l-kitāb, Bayrūt 1988, pp. 273-9. See also Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 495.

See below, no. 58.

## 12.

pp. 70.1-83.7: Avicenna, *Maqāla fī l-Nafs 'alā sunnat al-iḥtišār (Compendium on the Soul)*, here indicated under the alternate title *al-Mabāḥiṭ al-naḡsāniyya wa-tusammā al-Ḥuḡaḡ al-'ašar*.

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i 'Ayatūllāh Mar'āšī*, vol 1, pp. 313-14; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 120. See also al-Tihirānī, *al-Darī'a*, vol. XXIV (1398/1977), p. 260; Ṣalīhiya, *al-Mu'ḡam al-šāmīl li-l-turāt al-'arabī al-maṭbū'*, vol. III, p. 272.

*Inc.* p. 70.1-3:

بسملة المباحث النفسانية تسمى أيضا الحجج العشر [...] ولولا العادة سوّغت الأصاغر الانبساط إلى الأكابر لاستعجمت عليهم سبل الاعتصام .

*Expl.* p. 83.4-7:

وترجع بأيامه أيامها بمكانه مكانها ومكان أهلها وتكثر عدد طالبها ولوهاب العقل الحمد بلانهاية والسلام تمت .

Edited: S. Landauer, "Die Psychologie des Ibn Sīnā", *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 29 (1875), pp. 335-418, in part. pp. 373-418; E.A. van Dyck, *ar-Rā'īs 'Abī 'Alī... wa-ḡhiya Mabḡat 'an al-quwā al-naḡsāniyya aw Kitāb fī l-naḡs 'alā sunnat al-iḥtišār*, Maṭba'at al-ma'ārif, al-Qāhira 1325/1907, 1328/1910 (2<sup>nd</sup> edition). Engl. trans. (partial) by Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, pp. 4-8 and 452.

See also Mahdawī, *Fihrist-i nushahā-i mušannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 241-3; Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, pp. 80-86 and 452.

## 13.

pp. 83.8-85.10: Anonymous, *Risāla fī l-ḥudūd* – in Persian

Despite the title, that is reminiscent of Avicenna's *Epistle on the Definitions*, this short work is a list of philosophical questions allegedly addressed by Alexander the Great to his teacher Aristotle. As such, it is connected in some way to the "Epistolary Cycle between Aristotle and Alexander" (thus named after D. Gutas, "On Graeco-Arabic Epistolary 'Novels'", *Middle Eastern Literatures* 12 [2009], pp. 59-70, p. 60).

Ḥusaynī, *Fibrīst-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āšī*, vol. I, p. 314; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", pp. 120-1; A. Munzawī, *Fibrīstwāra-ikitābhāna-i Fārsī*, Markaz-i Dā'irat al-Ma'ārif-i Buzurg-i Islāmī, Tihṙān 1381h.š./2002, vol. VI, pp. 88, 134; M.T. Dānišpažūh, *Fibrīst-i nushahā-i ḥaṭṭi Kitābhāna-i Markaz-i Dānišgāh-i Tihṙān*, vol. 3, Čāpḥāna-i Dānišgāh-i Tihṙān, Tihṙān 1345 h.š./1966, p. 41. An item with a similar title, *Risālat al-ḥudūd*, features in the manuscript Tehran, Dānišgāh, *Dāniškada-i Ilābiyyāt* 242B, described by Endress, "Philosophische Ein-Band-Bibliotheken", p. 46, no. 47, but this work is in Arabic; it was authored by Abū l-Ḥasan Sa'd ibn Hibat-Allāh b. al-Ḥusayn, and seems to be on a different subject-matter.

*Inc.* p. 83.8-10:

بسملة [...] اما بعد بدانکه این چند فصل است اندر صد و پانزده مسئله که اسکندر از استاد خویش ارسطاطاليس حکيم .

*Expl.* p. 85.8-10:

گفتم درونشان هست گفت نقطه پرکار از دایره؛ تمام شد مسایل بحمدالله وحسن توفيقه .

## 14.

pp. 85.11-88.15: Avicenna, *Sūrat al-A'lā* (*The Most High* [Q 87])

Ḥusaynī, *Fibrīst-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āšī*, vol. I, pp. 314-15; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 121; Mahdawī, *Fibrīst-i nushahā-i mušannafāt-i Ibn-i Sīnā*, p. 66.

*Inc.* p. 85.11-12:

بسملة [...] المطلب الأول إثبات الله تعالى قوله سبحانه اسم ربك الأعلى الذي خلق فسوّى .

*Expl.* p. 88.14-15:

وإن سعادة الإنسان لا تحصل إلا بمعرفة هذه المطالب الثلاثة وبالله التوفيق .

See also Ḥ. 'Āšī, *al-Tafsīr al-Qur'ānī wa-l-luġa al-ṣūfiyya fī falsafat Ibn Sīnā*, al-Mu'assasa al-ġāmi'iyya li-l-Dirasāt wa-l-našr wa-l-tawzī, Bayrūt 1983; M. 'Abdul Ḥaq, "Ibn Sīnā's Interpretation of the Qurān", *Islamic Quarterly* 32 (1988), pp. 46-56; Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 507.

## 15.

pp. 88.16-90.27: 'Umar Ḥayyām Nišābūrī, *Commentary on Avicenna's al-Ḥuṭba al-tawḥīdiyya* (*Homily on the Oneness of God*) – in Persian

Ḥusaynī, *Fibrīst-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āšī*, vol. I, p. 315; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 121. See also al-Tihṙānī, *al-Darī'a*, vol. XIII (1378/1958), p. 220; Ḥ. Mošār, *Fibrīst-i kitābhāna-i čāp-i fārsī, Bongāh-i Tarġama wa-Našr-i Kitāb*, Tihṙān 1352h.š./1973, vol. II, pp. 2656-7.

*Inc.* p. 88.16-18:

بسملة قال نادر الفلك [...] لقد استدعى مني جماعة من الإخوان بإصفهان في سنة ٤٧٢ ترجمة الخطب التي أنشأها الشيخ الحكيم أبو علي بن سينا .

*Expl.* p. 90.24-27:

آفرید گار ما ترا جوئیم و ترا پرستیم و از تو خواهیم و تو کل بر تو کنیم که آغاز همه چیزها از تست و باز گشتن همه چیزها به تست والحمد لله أولا و آخرا و ظاهرا و باطنا .

See also M. ‘Abbasī, “Tarğuma-i ḥuṭba-i Ibn Sinā”, in M. ‘Abbasī (ed.), *Kulliyāt-i Ātār-i Fārsī-i ḥakīm ‘Umar Ḥayyām-i šāmīl, Rubā’iyyāt (...) bi-ḍamīma-i Nawrūznāma, silsila al-tartīb, tarğuma-i ḥuṭba-i Ibn Sinā wa-risāla-i šinaḥt sīm wa-zar*, Kitabfurūšī-i Bārānī, Tihṙān 1338h.š./1959; ‘A. Gūlpinārī, “Ḥuṭba-i Tamğīd-i Ibn-e Sinā wa-tarğuma-i ḥuṭba-i”, with *Rubā’iyyāt-i Ḥayyām*, Mirāš-i Maktub, Tihṙān 1386h.š./2007; Endress, “Philosophische Ein-Band Bibliotheken”, p. 37, no. 8; on Avicenna’s *Homily* see Mahdawī, *Fihrist-i nuṣṣahā-i muṣannaḑāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 99-100; Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 509.

## 16.

pp. 91.1-95.27: Anonymous, *Tarğuma-i l-Nafs* – in Persian

Allegedly taken from Aristotle; marginal note p. 91.

Ḥusaynī, *Fihrist-i nuṣṣahā-i ḥaṭṭī-i Kitābhāna-i Ayatullāh Mar‘āšī*, vol. I, p. 315; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭī”, p. 122. See also al-Tihṙānī, *al-Darī‘a*, vol. XXIV (1398h.š./1977), p. 263.

*Inc.* p. 91.1:

هذه كلمات في معرفة النفس نقل عن أرسطاطاليس .

*Expl.* p. 95.26-27:

حکمت چون از سرشک از دیده باشند به پیش ما از این الفاظ دورند بنزد ما از این معنی تراشد، تمت بحمدالله ومنه .

## 17.

pp. 96.1-97.12: Šams al-Dīn Muḥammad al-Kīšī (d. 694/1295), *Maktūb-i Šams al-Dīn Kīšī bi Ḥāğī Nasīr Tūsi* – in Persian

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭī”, p. 122; M.T. Dānišpažūh, *Fihrist-i nuṣṣahā-i ḥaṭṭī Kitābhāna-i Markazī-i Dānišgāh-i Tihṙān*, Našriyya-i Kitābhāna-i Markazī-i Dānišgāh-i Tihṙān, Tihṙān 1339h.š./1960, vol. 3, pp. 188-9.

*Inc.* p. 96.1-2:

مکتوب کتب إلي أفضل المتأخرين نصير الدين الطوسي . پرتو خورشید ضمیر منیر مخدوم ولي الأنعام صاحب الآيات العظام .

*Expl.* p. 97.11-12:

وخادم داعی را از جمله مستفیدان شناسند ومجامع خاطر را ملازم حضرت علیا – زاده الله علا – داند حق تعالی از همه مکاره حارس و در همه مطالب معین باد بمحمد وآله الطاهرين .

Edited: N. Jawkār, *Mağmū‘a-i ātār-i Šams al-Dīn Muḥammad Kīšī (The Collected Works of Šamsaddīn Muḥammad al-Kīšī)*, Mu‘assasa-i Pizhūhišī-i ḥikma wa-falsafa-i Īrān, Tihṙān 1390 h.š./2011.

## 18.

pp. 97.13-100.11: Našīraddīn al-Tūsi (d. 672/1274), *Ğawāb-i Ḥāğī Nasīr Tūsi bi Maktūb-i Šamsaddīn Kīšī* – in Persian

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭī”, pp. 122-3; Dānišpažūh, *Fihrist-i nuṣṣahā-i ḥaṭṭī Kitābhāna-i Markazī-i Dānišgāh-i Tihṙān*, vol. 3, pp. 188-9.

Inc. p. 97.13-15:

جواب له تا ذكر مناقب وفضائل ذات شريف ونفس نفيس خدام ملك الحكماء والعلماء سيّد  
الأكابر والفضلاء قدوة المبرزين والمحققين [...].

Expl. p. 100.9-11:

وهو وليّ التوفيق وملهم التحقيق كامراني وشادمانى ووصول امانى ميسر باد بقاء جاودانى  
وصلوات الله على سيّدنا محمّد وآله الطاهرين آمين ربّ العالمين.

## 19.

pp. 100.12-102.14: Šihābaddīn Yaḥyā ibn Ḥabaš al-Suhrawardī, *Qiṣṣat al-ḡurba al-ḡarbiyya*  
Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āšī*, vol. I, p. 315-16; Mottaqi,  
“Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, p. 123; al-Tihirānī, *al-Darī'a*, vol. XVI (1388h.š./1968), p. 33.  
See also M.‘A. Mudarris Tabrīzī, *Rayḥānat al-adab. Dar tarāḡim-i aḥwāl-i ma'rūfīn bi-kunya aw*  
*laqab wa-alqāb*, Kitābfurūšī-i Ḥayyam, Tihirān 1374h.š./1993, vol. III, p. 299.

Title: p. 100.12: رسالة للشيخ شهاب الدين المقتول

Inc. p. 100.12-14:

بسملة [...] قال الشيخ العلامة [...] أمّا بعد فأنيّ لما رأيت قصّة حبيّ بن يقظان فصادفتنا مع ما  
فيها من عجائب الكلمات.

Expl. p. 102.13-14:

نجانا الله من أسر الطبيعة وقيد الهيمولي وقل الحمد لله سيريكم آياته فيعرفوننا وما ربك بغافل عمّا  
تعملون تمت [...] والصلوة على نبيّنا محمّد وآله أجمعين.

Edited: Suhrawardī, *Qiṣṣat al-ḡurba al-ḡarbiyya*, published with commentary and Persian  
translation in H. Corbin - S.H. Nasr, *Opera metaphysica et mystica*, vol. II, *Prolégomènes en français*  
*et édition critique*, Institut franco-iranien, Tihirān 1331h.š./1952, vol. II (Bibliothèque iranienne).  
M.I. Ḥasan, *Kitāb Ḥikmat al-išrāq, idāfa ilā Risāla fi 'i tiqād al-ḥukamā'*, *Qiṣṣat al-ḡurba al-ḡarbiyya*,  
Dār al-Ġadīr, Salmīya (Sūriya) 2009.

## 20.

pp. 102.15-106.28: Šihābaddīn Yaḥyā ibn Ḥabaš al-Suhrawardī, *Risāla-i safīr-i Sīmurgh* – in  
Persian

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āšī*, vol. I, p. 316; Mottaqi,  
“Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, p. 123; Mudarris Tabrīzī, *Rayḥānat al-adab* (see above  
no. 19), vol. III, p. 299.

Inc. p. 102.15-17:

بسملة [...] أمّا بعد اين كلمه در احوال اخوان تجريد تحرير افتاد.

Expl. p. 106.25-28:

حلاج كفت الصوفي لا يقبل ولا يتحرك ولا يتبعّض ونيز در وقت صلب كفت حسب الواحد له  
والحمد لله أولاً وآخراً وظاهراً وباطناً. تمت.

Edited: Suhrawardī, *Risāla-i safīr-i Sīmurgh*, in Corbin - Nasr, *Opera metaphysica et mystica*,  
vol. II. See also F. Īqbāl, *Ṣafīr-i Sīmurgh*, Sabokbarān, Tihirān 1382h.š./2003.

## 21.

pp. 112.1-116.18: Avicenna, *al-Ġumal min al-adilla al-muḥaqqāqa li-baqā' al-naḥs al-nāṭiqā* (*The Main Points of Verified Proofs on the Survival of the Rational Soul*) here indicated under the alternate title: *K. al-adilla fī baqā' al-naḥs al-nāṭiqā*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nuṣṣahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatūllāh Mar'āšī*, vol. I, p. 316; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭi”, p. 124. See also al-Tihirānī, *al-Darī'a*, vol. XI (1378h.š./1958), p. 131 and vol. XXIV (1398h.š./1977), p. 261; Mahdawī, *Fihrist-i nuṣṣahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 67-8; Endress, “Philosophische Ein-Band-Bibliotheken”, p. 37 no. 7.

*Title* p. 112.1: كتاب الأدلة في بقاء النفس الناطقة للشيخ الرئيس قدس الله سره

*Inc.* p. 112.1-2:

بسملة سأل بعض الرؤسا بهمته العلية ونفسه الشريفة أن النفس الناطقة جواهر أم عرض

*Expl.* p. 116.16-18:

وذلك ما أردنا أن نبين وبالله التوفيق والحمد لله واهب الهداية ومنشئ الكل والسلام على محمد وآله الطيبين الطاهرين .

See also Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, pp. 452-3.

## 21.bis

p. 116.19-26: passage not identified.

*Inc.* p. 116.19:

قال ارسطاطاليس اجتماع الجماعات في بيوت العبادات مع صفاء آنيات [...]

*Expl.* p. 116.26:

قد تم في شهر ذي قعدة [...] من شهور سنة ١٠٧٢ اثني وسبعين بعد الألف من الهجرة [...] .

## 22.

pp. 117.1-119.6: Ps.-Avicenna, *R. al-'Arūs* (*The Groom*)

Ḥusaynī, *Fihrist-i nuṣṣahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatūllāh Mar'āšī*, vol. I, p. 317; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭi”, p. 124. See also al-Tihirānī, *al-Darī'a*, vol. XV (1384h.š./1964), p. 253; Mahdawī, *Fihrist-i nuṣṣahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 179-80.

*Title* p. 117.1: رسالة العروس للشيخ الرئيس أبي علي سينا قدس الله سره العزيز

*Inc.* p. 117.1-3:

بسملة الحمد لواهب العقل بلانهاية كل شيء في عالم الكون والفساد مما لم يكن فكان قبل الكون ممكن الوجود لذاته إذ لو كان واجب الوجود لكان لم يزل ولا يزال موجودا .

*Expl.* p. 119.3-6:

فمن سمع واشمأز فليتهم نفسه فلعلها لا يناسبه وكل ميسر لَمَا خلق له والحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على سيدنا محمد وآله وأصحابه أجمعين . تمت .

See also Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, pp. 493-4.

Cf. below no. 35.

## 23.

p. 119.7-17: Anonymous, *Muntaḥabāt min al-fawā'id al-ḡiyātiyya*

While the title apparently points to excerpts from al-Īḡī's *al-Fawā'id al-ḡiyātiyya fī 'ulūm al-balaḡa*, the *incipit* points rather to excerpts from Avicenna's *Ilāhiyyāt* of the *K. al-Šifā'*.

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushāhā-i ḥaṭṭi", p. 124-5; M. Dānišpažūh - B. 'Anwarī, *Fihrist-i kitābī-i ḥaṭṭī-i Kitābhāna-i Maḡlis-i Sīnā (sabiq)*, Maḡlis-i Šawrā, Tihrān 1359h.š./1981, vol. II, p. 189. Inc. p. 119.7-8:

قال الشيخ الرئيس في آخر الهيئات الشفاء إنّ المعاد قسمان جسماني وروحاني أما المعاد الجسماني فلا سبيل إلى معرفته إلا القبول من الشريعة الحقة .

*Expl.* p. 119.17:

من فوائد غيائية .

See below, no. 37bis.

#### 24.

pp. 119.18-121.17: Ps.-Avicenna, *Īdāh barāhīn mustanbaṭa fī masā'il 'awīṣa (Explanation of Demonstrations Devised for Abstruse Problems)*

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushāhā-i ḥaṭṭi", p. 125; Mahdawī, *Fihrist-i nushāhā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, p. 51; Endress, "Alexander Arabus on the First Cause", p. 63 no. 5; Id., "Philosophische Ein-Band-Bibliotheken", p. 33 no. 5; p. 34, no. 11.

*Title* p. 119.18: رسالة شريفة للشيخ الرئيس قدس سره

*Inc.* p. 119.19-20:

بسملة هذه رسالة يشتمل علي إيضاح براهين مستنبطة في مسائل عويصة لم يعثر عليها من كتب المتقدمين .

*Expl.* p. 121.15-17:

فالعلة الغائية محفوظة مع وجودها وانحيازها إلى صحبته الملاً الأعلى متعلقة بالجلال العقليّة تمّت الرسالة بعون واهب العقل .

See also Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, pp. 493-4.

See below, no. 59.

#### 25.

pp. 121.18-124.17: Avicenna(?), *al-Mā'ād al-aṣḡar* (alternate titles: *R. fī aḥwāl al-naḥs - R. fī ḥaḡiqat al-naḥs al-insāniyya*, and others), Chapter 1: *R. fī l-quwā l-ḡismāniyya*

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushāhā-i ḥaṭṭi", pp. 125-6; Dānišpažūh, *Fihrist-i nushāhā-i ḥaṭṭī Kitābhāna-i Markazī-i Dānišgāh-i Tihrān*, vol. 3, p. 319. See also al-Tihrānī, *al-Darī'a*, vol. XVII (1387h.š./1967), p. 218.

*Title* p. 121.18: رسالة في القوى الجسمانية للشيخ الرئيس أبو علي سينا قدس سره

*Inc.* p. 121.19-20:

بسملة نقول إنّ القوى الفعّالة في الأجسام بذاتها ينتهي بها القسمة إلى أربعة أقسام وذلك لأنها ينقسم الأولى إلى قوّة يفعل فعلها في جسم بقصد واختيار .

*Expl.* p. 124.15-17:

وربّما يحيي بإحساس وتحريك هما في قوّته فهذا هو حدّ النفس والله أعلم والحمد لوهاب العقل بلانهاية والصلوة الدائم علي محمّد منبع الحكمة والشريعة وآله أجمعين . تمّت .

Edited: F. al-Ahwānī, *Ibn Sīnā, Aḥwāl al-naḥs. Risāla fī l-naḥs wa-baḡā'ihā wa-mā'ādihā*, Ṭubī'a bi-Dār ihyā' al-kutub al-'arabiyya, al-Qāhira 1952, pp. 42-142.

See Mahdawī, *Fihrist-i nushāhā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 244-7, 291; Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, pp. 20-24, 102-3, 477-9. On the title, authorship, and date of this work



see M. Sebti, “La question de l’authenticité de l’*Épître des états de l’âme* (*Risāla fī aḥwāl al-naḥs*) d’Avicenne”, *Studia graeco-arabica* 2 (2012), pp. 331-54.

## 26.

pp. 124.18-134.22: Kamāladdīn ‘Abdarrazzāq al-Kāšānī (d. ca 730/1339), *R. Fī l-Qaḍā’ wa-l-qadar* (*On Predestination and Free Will*)

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatullāh Mar’āšī*, vol. I, p. 317; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, p. 126. See also al-Tihirānī, *al-Darī’a*, vol. XVII (1387h.š./1967), p. 148, and vol. XX (1390h.š./1970), p. 175.

*Inc.* p. 124.18-24:

بِسْمَلَةِ [...] وَبَعْدَ فَقَدْ سَأَلَنِي مِنْ عَزَّتْ عَلَيَّ مَسْأَلَتُهُ وَلِزِمْتَنِي مِنْ طَرِيقِ الْأُخُوَّةِ إِجَابَتُهُ أَنْ أَمَلِي مِمَّا حَضَرَنِي فِي الْقَضَاءِ وَالْقَدَرِ .

*Expl.* p. 134.19-22:

وَلَا يَنْجَعُ أَكْثَرُ مِنْ ذَلِكَ لِمَنْ تَعَسَّرَ عَلَيْهِ عَلَيْهِ بِاللَّهِ الْعِيَاذُ مِنَ التَّقْصِيرِ فَإِنَّ بِيَدِهِ تَسِيرَ كُلِّ عَسِيرٍ وَهُوَ الْمُسْتَعَانَ وَعَلَيْهِ التَّكْلَانُ إِنَّهُ حَسْبُنَا وَنَعْمَ الْوَكِيلُ .

Edited: ‘Abd-ar-Razzāq al-Qāšānī, *Traité sur la prédestination et le libre arbitre* (*R. Fī l-Qaḍā’ wa-l-qadar*), ed. S. Guyard, Imprimerie A. Gouverneur, Nogent-le-Rotrou 1875 (repr. Maisonneuve, Paris 1879; Éd. Orientales, Paris 1978 [Tradition islamique, 3]; Albouraq, Beyrouth 2005 [Héritage spirituel]).

## 27.

pp. 135.1-143.27: Ṣadr al-Dīn Muḥammad al-Širāzī (Mullā Ṣadrā), *Sarayān al-wuḡūd al-ḥaqq fi l-mawḡūdāt* (*The Penetration of the Light of Divine Truth in the Creatures*)

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatullāh Mar’āšī*, vol. I, p. 317; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, p. 126. See also al-Tihirānī, *al-Darī’a*, vol. XII (1380h.š./1960), p. 179.

*Title* p. 135.1: رسالة في كيفية معية الواجب الحق بالموجودات الممكنة وبيان مذهب المحققين من الصوفية من

*Inc.* p. 135.1-12:

بِسْمَلَةِ [...] الْأُولَى أَنَّ الْمَوْجُودَ قَدْ تَطَلَّقَ وَيُرَادُ بِهِ الْكُونَ فِي الْأَعْيَانِ .

*Expl.* p. 143.25-27:

وَإِحَاطَتُهُ الْوُجُودِيَّةَ بِالْمَوْجُودَاتِ عَلَى وَجْهِ يَلِيقُ بِشَأْنِهِ وَهُوَ مَا أُرْدَنَاهُ وَأَمَّا مَعِيَّتُهُ وَإِحَاطَتُهُ الْعِلْمِيَّةَ وَالْحِكْمِيَّةَ فَهُوَ أَظْهَرُ مِنْ أَنْ يَخْفَى وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى إِتْمَامِهِ .

Edited: *al-Rasā’il Abwund Mullā Ṣadrā*, Maktab al-Mūstafawī, Kārḥāna-i Aqā Mīrẓā ‘Abbās, Tihirān 1302h.š./1884.

See also N. Bāqīrī Ḥurramdaštī, *Kitābsināsī-i ḡāmi’-i Mullā Ṣadrā*, Bunyād-i Ḥikmat-i Islāmī-i Ṣadrā, Tihirān 1378h.š./1999, pp. 176-78, 338, 345, and 347.

## 28.

pp. 144.1-227.11: al-Fārābī, *K. al-Ḥūrūf*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatullāh Mar’āšī*, vol. I, p. 318; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, p. 127. See also al-Tihirānī, *al-Darī’a*, vol. VI (1365h.š./1965), p. 397. Mudarris Tabrizī, *Rayḥānat al-adab* (see above no. 19), vol. IV, pp. 261-6.

*Inc.* p. 144.1-3:

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ نَبِيِّهِ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ أَمَّا بَعْدُ فَإِنَّ مَعْنَى أَنَّ الثَّبَاتَ وَالِدَوَامَ وَالْكَمَالَ وَالْوَثَاقَةَ فِي الْوُجُودِ وَفِي الْعِلْمِ بِالشَّيْءِ .

Expl. p. 227.10-11:

وكذلك في كثير من الصنایع وأما السؤال الخطبي فمن ضروب سؤالاته أن يكون بأحد المتقابلين فقط تم.

Edited: M. Mahdī, *Alfarabi, Le livre des lettres*, Dar el-Mashreq, Beyrouth 1969.

See also H. Maḥfūz - Ġ. Āl Yāsīn, *Mū'allafāt al-Fārābī*, al-Ġumhūriyya al-'Irāqīyya, Baghdad 1395/1975, p. 113 (henceforth: Maḥfūz - Āl Yāsīn, *Mū'allafāt al-Fārābī*); M.A. al-Ma'ṣarānī, in Ṣalīhiyya, *al-Mu' ḡam al-šāmīl li-l-turāt al-'arabī al-maṭbū'*, vol. IV (1429/2008), p. 355.

## 29.

pp. 228.1-229.27: al-Kindī, *Risāla fī l-nafs*

Ḥusaynī, *Fibrīst-i nuṣṣahā-i ḥaṭṭī-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āsi*, vol. I, p. 318; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭī", p. 127; Dānišpažūh, *Fibrīst-i nuṣṣahā-i ḥaṭṭī Kitābhāna-i Markazī-i Dānišgāh-i Tibrān*, vol. 3, p. 392; Mudarris Tabrizī, *Rayḥānat al-adab* (see above, no. 19), vol. V, pp. 96-7; I. al-Baġdādī, *Hadiyyat al-'ārifīn, asmā' al-mu'allifīn wa-aṭār al-muṣannifīn*, Dār al-fīkr, Bayrūt 1982, vol. II, p. 542; vol. IV, pp. 697-8.

Inc. p. 228.1-6:

بسملة سدّدك الله لدرك الحقّ وأعانك علي نيل مستودعاته سألت أسعدك الله بطاعته أنّ اختصر لك قولاً في النفس [...] فنقول إنّ النفس بسيطة ذات شرف وكمال عظيمة الشأن وجوهرها من جوهر الباري .

Expl. p. 229.25-27:

واختصرنا من قولهم أنّ النفس جوهر بسيط ففهم ما كتبت به إليك تكن سعيداً أسعدك الله تعالى في دنياك وآخرتك والحمد لله ربّ العالمين .

Edited: M. Abū Rīda, *Risāla Abū Yūsuf Yā'qūb ibn Ishāq al-Kindī fī l-Qawl fī l-nafs al-muḥtaṣar min kitāb Aristū wa-Flātūn wa-sā'ir al-falāsifa*, in *Rasā'il al-Kindī al-falsafīyya*, Dār al-Fīkr al-'Arabī, Matba'at al-Ṭīmād, al-Qāhira 1369/1950, pp. 272-80.

## 30.

pp. 230.1-231.16: Avicenna (*R. ilā al-Kiyā*) *Iḥtilāf al-nās fī amr al-nafs wa-amr al-'aql* (*Dispute on the Subject of Soul and Intellect = Letter to Kiyā*).

Here indicated under the title: *R. al-Šayḥ Abī 'Alī ilā al-Kiyā al-Ġalīl Abī Ġā'far Muḥammad b. al-Ḥusayn/al-Ḥasan b. al-Marzubān*. Alternate title: *Amr al-nafs wa-amr al-'aql*.

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭī", pp. 127-8; Mahdawī, *Fibrīst-i nuṣṣahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 20-2.

Title p. 230.1: رسالة للشيخ الرئيس قدس سره إلى الكيا أبي جعفر محمد بن الحسين محمد بن المرزبان  
Inc. p. 230.2-5:

بسملة كياني أطال الله بقائه الكيا الفاضل الأوحده وأدام عزّه وتأييده ونعمته وتمهيدته وأجزل من كل خير مزیده عن سلامته والحمد لله ربّ العالمين وصلوته على رسوله محمد وآله الطيبين قد وصل كتاب الكياء .

Expl. p. 231.14-16:

وطالت عليّ افتخرت منانتي وكانت قد أقعدتني وكفّت يدي عن الخطّ والكتابة وهذا أوّل ما كتبت بيدي وهو من بركات معرفته والله تعالى تمنعني والسلام. تمّت .

Edited: 'A. Badawī, *Aristū 'inda l-'Arab*, Maktabat al-nahḍa al-mišriyya, al-Qāhira 1947, pp. 120-2. Reisman, *The Making of the Avicennan Tradition*, pp. 63-6.

See also Sh. Pines, “La ‘Philosophie Orientale’ d’Avicenne et sa polémique contre les Bagdadiens”, *Archives d’Histoire doctrinale et littéraire du Moyen Âge* 27 (1952), pp. 5-37, in part. pp. 6-9, French trans. (repr. in *The Collected Works of Shlomo Pines*, III. *Studies in the History of Arabic Philosophy*, ed. by S. Stroumsa, The Magnes Press, Jerusalem 1996, pp. 301-33); Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, pp. 53-58 (Engl. trans., partial), and p. 453.

## 31.

pp. 231.17-232.14: Anonymous, *Risāla fī Ma’rifat kawākib al-sā’d wa-l-naḥs wa-mā yata’ allāqu bi-kull wāḥid minhā*

(Opinions on the stars attributed to Plato, Hippocrates, and Abū Ma’šār)

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, p. 128.

Title p. 231.17: رسالة لبعض الحكماء في معرفة كوكب السعد والنحس وما يتعلق بكل واحد منها

Inc. p. 231.18-19:

قال أفلاطن: لا يدلّ على الحقايق إلا المشتري قال أبقراط إذا استولى برجيس يعني المشتري في تحويل السنة الشمسيّة.

Expl. p. 232.10-14:

قال أبو معشر وهذا صحيح لأنّ قسمتهم لزحل ونسبتهم إليه وهو من شركة عطارد وزحل فالأجسام والألوان زحلّية والحكمة والفلك عطاردية والعلم عند الله.

## 32.

pp. 232.15-233.10: Avicenna, *R. al-Tuḥfa (The Present)* here indicated under the alternate title *Maqāla fī Tahṣīl al-sā’āda*

Alternate titles: *Maqāla fī Tahṣīl al-sā’āda wa-tu’rafu bi-l-ḥuḡaḡ al-’aṣr; Fī l-Sā’āda; al-Ḥuḡaḡ al-’aṣr fī ḡawhariyyat naḥs al-insān; R. fī l-Naḥs wa-mā taṣīru ilayhi ba’dā mufāraqatihā l-badan; al-Ma’ād al-aṣḡar.*

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, pp. 128-9. See also A. Munzawī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi Kitābhāna-i Millī*, Kitābhāna-i Millī, Tihārān 1375h.š./1996, vol. XI, p. 582; al-Tihārānī, *al-Darī’a*, vol. XXIV (1398h.š./1977), pp. 260-1; Ṣalīhiya, *al-Mu’ḡam al-šāmīl li-l-turāt al-’arabī al-maṭbū’*, vol. III, p. 260; Mahdawī, *Fihrist-i nushahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 55-6.

Title p. 232.15: مقالة مستفادة في تحصيل السعادة لأبي علي بن عبد الله بن سينا قدس سره

Inc. p. 232.16-17:

لو طرق للعاقل صرف المعروف إلى المعارف خصوصاً إذا كان المعروف أفضل ما يتمسك به من سعد بالحياة والمصروف به إليه.

Expl. p. 233.8-10:

عن زخارفها دون اليد إلى ما هو فوقها ومنها إنّ كلّ واحدة منهما ما يمكن التقاصر عنها من غير إخلال من محض الإنسانيّة في العاجل تمّ.

Edited: Z. al-Mūsawī, *Maḡmū’a rasā’il al-Šayḥ al-Rā’is Abī ‘Alī al-Ḥusayn b. Abdallāh Ibn Sīnā al-Buḥārī*, Dā’irat al-ma’ārif al-uṭmāniyya, Hyderabad 1353-1354h.š./1934-1935, no. 5.

See also Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, pp. 481-2.

## 33.

pp. 233.1-235.23: Ibn al-Baqqāl (d. 905/1499), *Adāb al-Bahṣ-i wa-l-Mūnāzīra* – in Persian Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āṣī*, vol. I, p. 318-19; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, p. 129; Munzawī, *Fihristwāra kitābhāna-i Fārsi*, vol. II/2 (1349h.š./1970), pp. 1490-1; al-Baḡdādī, *Hadiyyat al-'arīfīn, asmā' al-mu'allifīn wa-aṭār al-muṣannifīn*, vol. I, p. 288.

*Inc.* p. 233.11-14:

بسملة [...] وبعد فهذه زبدة مقنعة وجملة نافعة من آداب البحث والمناظرة.

*Expl.* p. 235.20-24:

نشاید که هر چه بوضع اول مقترن نیست بلکه بوضع ثانی مقترن هست تم.

This work is sometimes attributed to Šams a-Dīn Aḥmad Adīrnawī (d. 940/1533), but the reference seems to be inaccurate, given that the language of Adīrnawī's works is Arabic.

## 34.

p. 236.1-16: Anonymous, *Kalimāt al-falāsīfa* – A collection of sayings by Greek philosophers (e.g. Socrates, Plato, Aristotle) and Arab *falāsīfa* (e.g. al-Kindī, Ibn Sīnā)

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, p. 129. M. Huḡḡatī *et alii*, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi Kitābhāna-i Millī-i Malik*, Kitābhāna-i Millī-i Malik, Tihrān 1370h.š./1991, vol. VIII, p. 400.

*Inc.* p. 236.1:

قال سقراط ليس من الأنفس أن يصير إلى عالم النور

p. 236.4:

كان الحكماء أخذوا العالم حيواناً واحداً

p. 236.6:

نقل عن الشيخ الرئيس من أنه قال قرأت كتاب ما بعد الطبيعة لأرسطاطاليس فلم أفهم

p. 236.12:

قال الكندي رأيت الحكيم أرسطوطاليس مصوراً في كتاب.

*Expl.* p. 236.16:

فقال أرسطو الثقة لا يتم فسكن عصب أفلاطن قال أرسطو الجاهل عدو لنفسه فكيف يكون صديقاً لغيره.

## 35.

pp. 236.17-238.4: Ps.-Avicenna, *R. al-'Arūs (The Groom)*

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, p. 130.

*Title* p. 236.17: رسالة للشيخ الرئيس قدس سره سلسلة الفلاسفة

*Inc.* p. 236.17-19:

بسملة قال الشيخ الرئيس أبو علي كل شيء في عالم الكون والفساد ممّا لم يكن فكان قبل الكون ممكن الوجود، إذ لو كان ممتنع الوجود لما وجد.

*Expl.* p. 238.4:

وأشرف من كانت نفسه النطقية عاقلاً بالفعل من له النفس القدسية والحمد لله رب العالمين.

See above, no. 22.

## 36.

pp. 238.5-27: al-Ġurġānī al-Sayyid al-Šarīf (Mīr Sayyid al-Šarīf, d. 816/1413), *al-Ġaraḍ wa-l-ġāya*

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nuṣḥahā-i ḥaṭṭi”, p. 130. See also al-Tihriānī, *al-Darī'a*, vol. XVI (1388h.š./1968), p. 44; Mudarris Tabrizī, *Rayḥānat al-adab* (see above, no. 19), vol. III, pp. 213-17.

Title p. 238.5: من إفادات السيد الفاضل

Inc. p. 238.5-7:

بسملة إذا ترتب على فعل أثر فذلك الأثر من حيث أنه نتيجة لذلك الفعل وثمرته يسمّى فائدة له ومن حيث أنه على طرف الفعل ونهايته يسمّى غاية له ففائدة الفعل .

Expl. p. 238.24-27:

فقد غفل عمّا يشهد الأنظار الصحيحة والأفكار الدقيقة أو أراد إظهار ما يناسب أفهام العامة جرياً على مقتضى كلموا الناس على قدر عقولهم والحمد لله رب العالمين تمّ .

## 37.

p. 239.1-25: al-Ġurġānī al-Sayyid al-Šarīf, *Marātīb al-mawġūd*

Marginal note on p. 239.

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nuṣḥahā-i ḥaṭṭi”, pp. 130-1.

Inc. p. 239.1-3:

بسملة [...] مراتب الموجودات في الموجوديّة بحيث التقسيم العقلي ثلث لا مزيد عليها أداها الموجود بالغير أي الذي موجد غير هذا الموجود له ذات ووجود يغير ذاته .

Expl. p. 239.23-25:

كما يشهد به بديهية العقل أنّ الواجب الوجود تعالي يجب أن يكون في أعلى مراتب الموجوديّة تمّت الرسالة الشريفة المسمّى بالشريفة بحمد الله وحسن توفيقه .

## 37bis.

p. 240.1-5: Anonymous. Excerpt from Avicenna (?)

Inc. p. 240.1:

إعلم أن الحدوث يطلق في عرفهم على معنيين [...] .

Expl. p. 240.5:

من فوائد غيائية .

See above, no. 23.

## 38.

p. 240.6-28: Avicenna, *R. al-adḥawiyya fi l-ma'ād* (*The Destination*) – excerpts

Despite the title, that points to another work (*al-Mabda' wa-l-ma'ād li-l-Šayḥ al-Rā'is*, *The Provenance and Destination*), the excerpts come in reality from the *Risāla al-adḥawiyya fi l-ma'ād*.

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nuṣḥahā-i ḥaṭṭi”, p. 131. See also al-Tihriānī, *al-Darī'a*, vol. XIX (1389h.š./1969), p. 44; Endress, “Philosophische Ein-Band-Bibliotheken”, p. 46 no. 48.

Title p. 240.6: من كتاب المبدأ والمعاد للشيخ الرئيس قدس سره

Inc. p. 240.7-8:

الفصل الخامس عشر في السعادة والشقاوة الوهمية في الآخرة ذوي الحقيقة وأمّا الأنفس الجاهلة فإنّها إن كانت خيره لم يحدث فيها شوق إلى المعقولات .

Expl. p. 24-28:

وأنا أحوج المرئيين إلى باريه محمّد المكنّي بأبي النصر نصير وكان ذلك في ليلة كان صاحبها يوماً يزيه فيه الرّحال والارتحال من بلدة شيراز حفت بالإعزاز إلى مدينة إصفهان [...] الغاليات الغايبات على مشرفيها الصلوات .

Edited: S. Dunyā, *al-Risāla al-Adḥawiyya fī amr al-ma'ād*, Dār al-Fikr al-'Arabī, Cairo 1368/1949, pp. 29-125.

See also Mahdawī, *Fibrīst-i nuṣṣahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 212-16; Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, pp. 472-7.

This is the first of a series of excerpts from Avicenna's *R. al-adḥawiyya fī l-ma'ād*. See below no. 45bis and no. 46bis.

### 39.

pp. 241.1-247.20: Abū 'Ubayd al-Ġūzġānī (d. 438/1046), *Sīra Ibn Sīnā (Biography of Avicenna)* Mottaqī, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭī", p. 132. See also al-Tihṛānī, *al-Darī'a*, vol. XVI (1388h.š./1968), p. 406; Ṣalīhīya, *al-Mu'ḡam al-šāmīl li-l-turāt al-'arabī al-maṭbū'*, vol. II, p. 89; Mudarris Tabrīzī, *Rayḥānat al-adab* (see above, no. 19), vol. I, p. 436.

Marginal note p. 241.

Inc. p. 241.1-3:

بسملة تاريخ أحوال الشيخ الرئيس أفضل المتأخرين أبو علي الحسين بن عبد الله البخاري سقى الله ثراه ذكر أن أبي كان رجلاً من أهل بلخ .

Expl. p. 247.16-20:

وبعد ثمانية أشهر نقل إلى إصفهان ودفن في القبة العلائقية خارج المدينة بباب كون كنبد سقى الله ثراه [...] رضوانه و كساه الله جلابيب غفرانه اللهم اغفر له ولجميع المؤمنين والمؤمنات .

Edited: Ibn Abī Uṣaybī'a, *K. 'Uyūn al-anbā fī ṭabaqāt al-aṭibbā'*, ed. A. Müller, al-Maṭba'a al-Wahabiyya, al-Qāhira 1299/1882 (revised ed. Selbstverlag, Königsberg 1884), pp. 2-9; N. Rīdā, *'Uyūn al-Anbā' fī Ṭabaqāt al-Aṭibbā'*, Bayrūt 1965; W.E. Gohlman, *The Life of Ibn Sina*, State University of New York Press, Albany 1974 [ed. of the Arabic text and Engl. trans.], reviewed by M. Ullmann, *Der Islam* 52 (1975), pp. 148-51. Annotated Engl. trans. also in Gutas, *Avicenna and the Aristotelian tradition*, pp. 10-19. Cf. L.E. Goodman, *Avicenna*, Routledge, London-New York 1992, Ch. 1, pp. 1-48.

See also Mahdawī, *Fibrīst-i nuṣṣahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, Introduction, pp. <طيب> and M. Sabā, with Persian translation by S. Nafīsī, *Sarguzasht-i Ibn-i Sina, ba-qalam-i khwud-i wa-shardīgash*, Ab'Uba'id 'Abd al-Wāhid Juzajānī, Chapkhana-yi Bank-i Milli-yi Iran, Tihṛān 1331h.š./1952.

### 40.

pp. 247.22-252.11: Avicenna, *Ta'alluq al-nafs bi-l-badan (Association of the Soul with the Body)* – authorship challenged.

Mottaqī, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭī", p. 132; Mahdawī, *Fibrīst-i nuṣṣahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, p. 132.

Inc. p. 247.21-23:

بسملة كتب الشيخ العارف أبو سعيد بن أبي الخير قدّس الله روحه العزيز إلى الشيخ الرئيس أفاض الله على صوب الرضوان تعلق النفس بالبدن .

*Expl.* p. 252.11:

وهذا ظاهر فقد اندفعت شبهة المسئلة مع وضوح أشياء آخر من مسائل ونكت فافهم وفقت للسداد.

See also Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 457; M. Sebtī, “Une épître inédite d’Avicenne, *Ta’alluq al-naḥs bi-l-badan* (De l’attachement de l’âme et du corps): édition critique, traduction et annotation”, *Documenti e studi sulla tradizione filosofica medievale* 15 (2004), pp. 141-200.

#### 40.bis

p. 252.12-23: not identified – in Persian.

#### 41.

pp. 253.1-258.10: Avicenna, *R. fi l-Af’āl wa-l-infi’ālāt* (*Actions and Affections*) – here indicated under the alternate title *al-Fayḍ al-ilāhī*.

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushāhā-i ḥaṭṭī”, pp. 132-3. See also al-Tihirānī, *al-Darī’a*, vol. XVI (1388/1968), p. 406; Mahdawī, *Fihrist-i nushāhā-i muṣannaḥāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 187-8; Endress, “Philosophische Ein-Band-Bibliotheken”, p. 39 no. 17.

*Title* p. 253.1: الرسالة المسماة بالفيض الإلهي للشيخ الرئيس أبي علي بن سينا قدس سره

*Inc.* p. 253.2-3:

الحمد لله رب العالمين وصلوته على محمد وآله الطاهرين الأفعال والانفعالات يتفاوت بحسب تفاوت الأمور العقلية النفسانية منها والجسمانية.

*Expl.* p. 258.5-10:

ولولا أنّ المقصود من هذه الرسالة إيراد القدر المذكور [...] وعند هذا الموضوع خاتمة قولنا هذا والحمد لله واهب العقل وولي المنّة والطول وصلى الله على محمد وآله الطاهرين.

Edited: al-Mūsawī, *Maḡmū’a rasā’il al-Ṣayḥ al-Ra’īs* (see above, no. 32), no. 1.

See also Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 500.

#### 42.

pp. 258.11-261.19: Miskawayh, *Tabdīb al-ahlāq* – incomplete, and attributed to Avicenna

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushāhā-i ḥaṭṭī-i Kitābhāna-i Ayatullāh Mar’āshī*, vol. I, p. 319; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushāhā-i ḥaṭṭī”, p. 133. See also al-Tihirānī, *al-Darī’a*, vol. IV (1360h.š./1951), p. 507; *ibid.*, vol. VIII (1369h.š./1960), p. 228; *ibid.*, vol. XV (1384h.š./1964), p. 188; vol. XVIII (1387h.š./1968), p. 269; Ṣalīhiya, *al-Mu’ḡam al-ṣāmīl li-l-turāt al-‘arabī al-maṭbū’*, vol. V, p. 94; Mahdawī, *Fihrist-i nushāhā-i muṣannaḥāt-i Ibn-i Sīnā*, p. 276; Mudarris Tabrīzī, *Rayḥānat al-adab* (see above, no. 19), vol. VIII, p. 206; ‘A. Rifā’ī, *Mu’ḡam al-maṭbū’āt al-‘arabiyya fi Irān*, Wizārat al-Ṭāqāfa, Tihirān 1414h.š./1993, p. 104.

*Title* p. 258.11: رسالة في عدم الخوف من الموت للشيخ الرئيس قدس سره العزيز

*Inc.* p. 258.12-14:

بسملة لما كان أعظم ما يحقّ الإنسان منه هو الخوف من الموت وكان هذا الخوف عليها عامّاً وهو مع عمومته أشدّ وأبلغ من جميع المخاوف.

*Expl.* p. 261.16-19:

فلا يفعل المتصدّق ذلك الفعل إلا بمتشاكله بتلك النفس وعلى هذا أيضاً شبيهه بشيء واحد تمّت الرسالة بتوفيق الله والحمد لله واهب العقل والفضل بلا نهاية تمّ.

The *Risāla* attributed here to Avicenna is in reality the section on the “Fear of Death” in Miskawayh’s *Tabdīb al-ablāq*, as ascertained by Mahdawī, *Fihrist-i nushahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, p. 276; see *Tabdīb al-ablāq li-Abī ‘Alī Aḥmad ibn Miskawayh*, ḥaqqāqahu Q. Zurayq, al-ḡāmī‘a al-Amirkiyya fi Bayrūt, Bayrūt 1966, pp. 209-17 (English trans. *The Refinement of Character. A Translation from the Arabic of Aḥmad ibn Muḥammad Miskawayh’s Tabdīb al-Akhlāq* by C.K. Zurayk, The American University of Beirut, Beirut 1968, pp. 185-92). See also M. Zangānī - A. Imāmī, *Kīmīyā-yi sā‘ādat, tarḡuma-i Ṭahārat al-‘arāq-i Abū ‘Alī Miskawayh Rāzī*, Nuqṭah, Tihārān 1375 h.š./1996 (‘Ulūm va ma‘ārif-i Islāmī, 14).

## 43.

pp. 262.1-291.20: Bābā Afḍal (Afḍal al-Dīn Muḥammad b. Ḥasan Maraḡī Kāšānī, d. 707/1307), *al-Nafs* – in Persian

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āṣī*, vol. I, pp. 319-20; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī”, pp. 133-4. See also al-Tihārānī, *al-Darī‘a*, vol. XXIV (1378h.š./1958), p. 263; Id., *Ṭabaqāt a‘lām al-šī‘a* (c. 7/13), Qom, Īsmā‘īliyyān, n.d. (2<sup>nd</sup> ed.), p. 20; Munzawī, *Fihristwāra kitābhānah-i Fārsi*, vol. II.1, p. 760 and vol. II.2, p. 3297.

Title p. 262.1: كتاب النفس للحكيم الكامل أرسطوطاليس اليوناني

Inc. p. 262.1-3:

بسملة همگی آنچه دانای یونان ارسطاطاليس یاد کرد در کتاب نفس ابتدای گفتارش رواست  
بر آنکه گفت نفس جسم است پس از آنکه گویند .

Expl. p. 291.13-20:

و برین حجتهای قوی و روشن نموده تمام شد مقاله سوم و بتمامی آن کتاب منسوب بأرسطاطاليس  
تمام گشت قد وقع الفراغ من تسويد هذه الرسالة الشريفة في هفتم [!] شهر ذي قعدة الحرام لسنة  
١٠٧٢ اثنتي وسبعين بعد الألف من الهجرة خير البشر سلام الله تعالى عليه إلى يوم المحشر تم .

Edited: “Risāla-i Nafs”, in *Muṣannafāt-i Afḍal al-Dīn Muḥammad Maraḡī Kāšānī*, bi-taṣḥīḥ-i M. Mīnuwī - Y. Mahdawī, vol. II, Dānišgāh-i Tihārān, Tihārān 1337h.š./1958, no 471.

## 44.

pp. 292.1-294.15: Avicenna, *K. al-Ta‘līqāt (Notes)*

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī”, pp. 134-5. See also al-Tihārānī, *al-Darī‘a*, vol. IV (1360h.š./1951), p. 224; Maḥfūz - Āl Yāsīn, *Mū‘allafāt al-Fārābī*, pp. 161-96 and 318; Ṣalīhīya, *al-Mu‘ḡam al-šāmīl li-l-turāt al-‘arabī al-maṭbū‘*, vol. III, p. 254; vol. IV, p. 344; Endress, “Philosophische Ein-Band-Bibliotheken”, p. 38 no. 12; p. 43 no. 34.

This is the first of a number of excerpts from Avicenna’s *K. al-Ta‘līqāt*: see below, no. **71bis**, no. **72bis**, no. **74**, and no. **87**.

Inc. p. 292.1:

قال الشيخ الرئيس والعلم ما يكون بأسباب والمعرفة ما يكون بمشاهدة والعلم لا يتغير البتة .

Expl. p. 292.11:

ما دام العلم بالسبب حاصلاً والعلم بالمعلوم بذلك السبب لا يتغير تعليقات .

Inc. p. 292.12:

بيان إرادته هذه الموجودات كلها صادرة عن ذاته وهي مقتضى ذاته فهي غير منافية له .

Expl. p. 294.7-9:

والسبب في ذلك أن الفاعل والغاية شيء واحد نقل من تعليقات الشيخ الرئيس .



Inc. p. 294.10:

قال الشيخ الرئيس الموجودات ما خلا واجب الوجود الذي وجوده له من ذاته .

Expl. p. 294.14-15:

فهي بالإضافة إليه موجودة وباعتبارها في ذواتها غير موجودة .

Edited: 'A. Badawī, Ibn Sīnā, *Ta'liqāt*, Maktaba al-'Arabiyya, Cairo 1973; cf. J. Janssens, "Les *Ta'liqāt* d'Ibn Sīnā. Essai de structuration et de datation", in A. de Libera, A. Elamrani-Jamal, A. Galonnier (eds.), *Langages et philosophie. Hommage à Jean Jolivet*, Vrin, Paris 1997, pp. 109-22. Comparison with the *Ta'liqāt* by (ps.?) al-Farābī by Ġ. Āl Yāsīn, Al-Fārābī, *al-'Amal al-falsafīyya (The Philosophical Works)*, Edited with Introduction and Notes, Dar al-Manahel, Beirut 1992, pp. 371-406. For a comparison between the work attributed to al-Fārābī and Avicenna's *Ta'liqāt* see also J. Michot, "Tables de correspondance des *Ta'liqāt* d'al-Farābī, des *Ta'liqāt* d'Avicenne et du *Liber Aphorismorum* d'Andrea Alpagò", *Mélanges de l'Institut Dominicain d'Études Orientales* 15 (1982), pp. 231-50.

45.

pp. 294.16-315.6: Sāwaġī (d. 539/1145 ca), Persian translation of Avicenna, *R. al-Ṭayr (Bird)*

Husaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatūllāh Mar'āsi*, vol. I, p. 320; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 135. See also al-Tīhrānī, *al-Darī'a*, vol. IV (1360h.š./1951), p. 104; *ibid.*, vol. XIII (1378h.š./1958), p. 145. Munzawī, *Fihristwāra Kitābhāna-i Fārsi*, vol. II.1, p. 811.

Inc. p. 294.16-18:

بسمله كثرت التماس بزرگان و دوستان مرا دلیر گردانید بشرح کردن رساله الطير از سخنان شيخ الرئيس، رحمه الله پس هم از سخنان او شرح کردم .

Expl. p. 315.4-6:

باشاره گفت من رسول فرستم تا این بند از شما بردارد؛ تمّ كلام القاضي عمر بن سهلان الساوجي في شرح رسالة الطير بعون الله تعالى .

Edited: M.H. Akbari, *Resaley-e al-Ṭayr*, al-Zahrā, Tīhrān 1370h.š./1991. French trans. by H. Corbin, *Avicenne et le récit visionnaire*, Verdier, Paris 1999 (Islam spirituel), pp. 232-9 (1<sup>st</sup> edition 1954). See also Sh. Taghi, *Two Wings of Wisdom. Mysticism and Philosophy in the Risālat al-Ṭayr by Ibn Sīna*, Acta Universitatis Upsaliensis, Uppsala 2000, reviewed by D. Reisman, *Journal of the Near Eastern Studies* 65 (2006), pp. 59-62.

45bis.

p. 315.7-25: Avicenna, *R. al-adḥawiyya fī l-ma'ād* – excerpts

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 131. As above (see no. 38), the title is inaccurate: the excerpts do not come from Avicenna's *Provenance and Destination*, rather from the *R. al-adḥawiyya*.

Title: p. 315.7: من كتاب المبدأ والمعاد للشيخ الرئيس رحمه الله

Inc. p. 315.8-9:

الفصل [الثاني عشر] في أنّ النفس حادث مع حدوث البدن الإنساني وذلك لأنّ نفس الإنسانيّة كثيرة بالعدد .

Expl. p. 315.23-25:

كما يتولّد بدن إنساني على المزاج الخاصّ بالإنسان فيتولّد معه نفس إنسانيّة علّتها العقل الفعّال لأنّ كلّ حادث فله علة تمّ .

See above, no. 38.

## 46.

pp. 316.1-328.28: Persian translation of Avicenna's *Mābiyyat al-naḥs*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nuṣṣahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āšī*, vol. I, pp. 320-1; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭi", pp. 135-6.

*Title* p. 316.1: رسالة في ماهية النفس للشيخ الرئيس قدس سره

*Inc.* p. 316.1-3:

بسمله اين رساله ايست كه شيخ رئيس ابو على بن سينا رحمة الله عليه از بقا و فنا و سعادت و شقاوت در آخرت و ديگر احوالها .

*Expl.* p. 328.19-28:

شانزدهم در ختم اين فصول [...] حرام كردم بر كساني كه بر اسرار و رموز اين مقاله مطلع و واقف شوند و به كساني دهند كه معاند و نااهل و جاهل و شرير باشند والله بيني و بينكم و كفي به و كيلا و صلى الله علي رسوله الأبطحي [...] وآله و عترته أجمعين بحوله و طوله و فضله تم .

## 46bis.

p. 329.1-329.27: Avicenna, *R. al-adḥawiyya fī l-mā'ād* – excerpts

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭi", p. 131.

*Inc.* p. 329.1:

الفصل [الثاني والأربعون] من كتاب المبدأ والمعاد في أنّ أيّ الأجسام مستعدّة للحياة ذاتها ليست بمستعدّة .

*Expl.* p. 329.8-9:

أن يكون الأجرام الفاسدة ينال الحياة ويكون الأجرام الإلهية الكريمة منه الجواهر .

*Inc.* p. 329.9:

[الفصل الرابع] في تكوّن الإنسان وقوي نفسه وتعريف العقل الهولاني .

*Expl.* p. 329.24-27:

لما قبلت غيرها قبولاً مستقيماً كاللوح المكتوب فيه ولكنها استعداد محض لقبول الصور كلها تمت .

See above, no. 38 and no. 45bis.

## 47.

pp. 330.1-335.24: Ps.-Avicenna, *R. fī l-Ṣalāt (On Prayer)*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nuṣṣahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āšī*, vol. I, p. 321; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭi", p. 136. See also al-Tihirānī, *al-Darī'a*, vol. II (1356h.š./1937), p. 48; Mahdawī, *Fihrist-i nuṣṣahā-i muṣannaḥāt-i Ibn-i Sīnā*, p. 175; Ṣalīhiya, *al-Mu'ḡam al-ṣāmīl li-l-turāt al-'arabī al-maṭbū'*, vol. III, pp. 262-3.

*Title* p. 330.1: هذه رسالة من فوائد رسائل الشيخ في فوائد الصلوة

*Inc.* p. 330.1-7:

بسمله [...] أمّا بعد لما التمسّت أيّها الأخ الشفيق والعاقل الصديق أن أكتب رسالة في سرّ الصلوة وأشرح حقيقتها المتعلقة بظواهرها المأمور .

*Expl.* p. 335.21-24:

وأعذر من مطالع هذه الرسالة ومن [...] عليه فيض العقل ونور العدل أن لايفشوا والله الهادي والحمد لوأهب العقل كما هو أهله ومستحقّه .

Mehren, *Traité mystiques*, III, pp. 28-43; Arberry, *Avicenna on Theology*, pp. 50-63 (Engl. transl., partial).

See also Mahdawī, *Fihrist-i nuṣḥahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, p. 175; Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, pp. 489-90.

#### 48.

pp. 336.1-340.17: Avicenna (?), *R. fi Ḥaṭāʾ man qāla inna š-šayʿ ḡawhar wa-ʿarad* (*On the Error of Those Who Hold that Something Can Be Substance and Accident Simultaneously*)

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nuṣḥahā-i ḥaṭṭi”, pp. 136-7; Mahdawī, *Fihrist-i nuṣḥahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, p. 98.

*Inc.* p. 336.1-2:

بسمله مقالة في خطأ من قال أن شيئاً هو جوهر وعرض معاً.

*Expl.* p. 340.16-18:

تمت المقالة للرئيس أبي علي البخاري في خطأ من قال أن شيئاً واحداً [!] يكون عرضاً و جوهرًا تم.

See also Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 438.

#### 49.

pp. 341.1-408.27: Avicenna, *Letter to Bahmanyār (al-Mubāḥaṭāt, The Discussions)*

Marginal notes on the left margin (p. 342.3), and on the right margin (p. 353.7f.)

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nuṣḥahā-i ḥaṭṭi”, p. 137. See also al-Tihriānī, *al-Darīʿa*, vol. XIX (1389h.š./1969), p. 39; Mahdawī, *Fihrist-i nuṣḥahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 202-12; Mošār, *Fihrist-i kitābhāna-i čāpī-i fārsī* (see above, no. 15), pp. 778-9.

*Inc.* p. 341.1-3:

بسمله ما معنى العقل بالقوة فإن الشيء الذي يدرك منا المعقولات .

*Expl.* p. 408.25-28:

تم كتاب المباحثات المعروف ببهمنيار للرئيس أبي علي بن سينا بحمد الله وتأييده كتبناها من نسختين وكانتا سقيمتين كما وجدنا فيهما تم.

Edited: Badawī, *Aristūʿinda l-ʿarab*, pp. 219-39; Ibn Sīnā, *Kitāb al-Mubāḥaṭāt*, ed. M. Bīdārfar, Intišārāt-i Bidār, Qom 1992.

See also Mahdawī, *Fihrist-i nuṣḥahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 202-12; Reisman, *The Making of the Avicennan Tradition*, pp. 185-95; J. Janssens, “Bahmanyar ibn Marzubān: a Faithful Disciple of Ibn Sīnā?”, in D.C. Reisman - A.H. Al-Rahim (eds), *Before and After Avicenna. Proceedings of the First Conference of the Avicenna Study Group*, Brill, Leiden-Boston 2003 (Islamic Philosophy, Theology and Science. Texts and Studies 52), pp. 177-97.

#### 50.

pp. 409.1-413.13: Avicenna, *Al-Aḡwiba ʿan al-masāʾil al-ʿašr* (*Answers to Ten Questions*)

Ḥusaynī, *Fihrist-i nuṣḥahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatūllāh Marʿāšī*, vol. I, pp. 321-2; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nuṣḥahā-i ḥaṭṭi”, p. 137. See also al-Tihriānī, *al-Darīʿa*, vol. I (1355h.š./1936), p. 276; Mahdawī, *Fihrist-i nuṣḥahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 15-16; Endress, “Philosophische Ein-Band-Bibliotheken”, p. 47 no. 51.

Inc. p. 409.1-4:

بِسْمِلة [...] قال الشيخ الرئيس أبو علي هذه أجوبة عن عشر مسائل [...] المسئلة الأولى حكايتها العلة الأولى لما فارقت العلل لنفسها .

Expl. p. 413.8-13:

فالمعالج ابتداؤه من النفس والمتعالج ابتداؤه من البدن والفعل من الفاعل في القابل لأجل الغاية لتحصيل الصورة وذلك آخر ما كتبناه والله الموفق للخير ولطفه تمت المسائل العشر [...] والله المنّة .

See Mahdawī, *Fihrist-i nushahā-i muṣannaḡāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 15-16; Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, pp. 450-51 (see also p. 429).

## 51.

pp. 413.14-414.25: Anonymous, *Risāla li-Aflātūn fi l-radd 'alā man qāla inna l-insāna talaṣa wa-faniya*

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḡaṡṡi", p. 138; Dāniṣpazhūh, *Fihrist-i nushahā-i ḡaṡṡi Kitābhāna-i Markaz-i Dāniṣgāh-i Tibrān* (1339h.š./1960), pp. 284-5.

Inc. p. 413.14-16:

بِسْمِلة [...] قال أفلاطون يقول [= نقول] لمن انتحلَّ إنَّ الإنسان إذا فارق هذا العالم باد وتلاشى كما باد ساير الحيوان لاشكَّ أنَّ القوى المجتمعة إذا تفرقت يعود كل واحد منها إلى جوهره .

Expl. p. 414.21-26:

فلذلك صارت غير واقعة تحت الحواسِّ والوهم والفكرة والعقل والمنطق فليست إذن بمعلولة ولا موصوفة تمت الرسالة الموضحة لأفلاطون هذا ما وجدنا والله الحمد أولاً وآخراً وظاهراً وباطناً .

Edited: 'A. Badawī, *Aflātūn fi l-Islām*, Mu'assasa-i Muṡalā'āt-i Islāmī, Tihrān 1353/1974 (Wisdom of Persia, 13), pp. 337-9. The attribution of this writing to al-Fārābī, still present in Maḡfūz - Āl Yāsīn, *Mu'allafāt al-Fārābī*, pp. 325-6, has been disproved by M. Türker, "Un petit traité attribué à al-Fārābī", *Araṡṡirma* 3 (1965), pp. 1-63. It has been shown by G. Endress, *Proclus Arabus. Zwanzig Abschnitte aus der Institutio Theologica in arabischer Übersetzung*, Impr. Catholique, Wiesbaden-Beirut 1973, pp. 18-19, that this text contains excerpts from propositions 5 and 23 of the *Liber de Causis* (in itself extracted from the Arabic translation of Proclus' *Elements of Theology*), plus some excerpts from the pseudo-Platonic *K. al-Nawāmis*. See also H. Daiber, *Bibliography of Islamic Philosophy*, Brill, Leiden-Boston-Köln 1999 (Handbuch der Orientalistik, 43), vol. I, p. 731, with indication of other manuscripts of this work. The mention of this important pseudo-Platonic text is surprisingly lacking in the entry by D. Gutas, "Platon. Tradition arabe", in R. Goulet (ed.), *Dictionnaire des Philosophes Antiques*, Va, CNRS-Éditions, Paris 2012, pp. 845-63, in part. pp. 862-3 ("Pseudépigraphes platoniciens").

## 52.

pp. 415.1-437.12: al-Fārābī, *Iḡṡā' al-'ulūm* – here indicated under the alternate title *Fī marātib al-'ulūm*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḡaṡṡi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āṡī*, vol. I, p. 322; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḡaṡṡi", p. 138. See also al-Tihrānī, *al-Darī'a*, vol. I (1355h.š./1936), p. 289; Maḡfūz - Āl Yāsīn, *Mu'allafāt al-Fārābī*, pp. 193, 255, 310; vol. IV, pp. 341-2.

Inc. p. 415.1-3:

بِسْمِلة كتاب أبي نصر محمد بن محمد الفارابي في مراتب العلوم قال قصدنا في هذا الكتاب أن نحصي العلوم .

*Expl.* p. 437.7-13:

كامل كتاب أبي نصر الفارابي في تفضيل العلوم وأجزائها ومراتبها في أوائل شهر شوال المكرّم المنتظم في سلك شهور سنة ١٠٧٢ هـ. اثنتي وسبعين بعد الألف من الهجرة خير البشر سلام الله تعالى عليه إلى يوم المحشر تمّ.

Edited: Abū Naṣr al-Fārābī, *Iḥṣā' fi l-'ulūm*, ed. 'Ü. Amīn, al-Sa'āda Press, al-Qāhira 1968<sup>3</sup> (repr. in *Abū Naṣr (...) al-Fārābī (...) Collected and reprinted* by F. Sezgin in collaboration with M. Amawi, C. Ehrig-Eggert, E. Neubauer, Institute for the History of Arabic-Islamic Science, Frankfurt a.M. 1999 [Texts and Studies, 4], same pagination).

53.

pp. 438.1-441.27: al-Fārābī (?), *Maqāla fi qawānīn ṣinā' al-ṣu'arā*

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 139; Maḥfūz - Āl Yāsīn, *Mū'allafāt al-Fārābī*, pp. 194, 337; vol. IV, p. 359.

*Inc.* p. 428.1-4:

بسملة [...] قال قصدنا في هذا القول إثبات أقاويل وذكر معان يقتضي بمن عرفها إلى الوقوف على ما أثبتته الحكيم في صناعة الشعراء من غير أن يقصد إلى استيفاء جميع ما يحتاج إليه في هذه الصناعة.

*Expl.* p. 441.22-27:

ويشغله عن الأنواع والجهات الآخر ولذلك ما لم يشرع في شيء من ذلك قولنا هذا تمت [...] والله المنّة والحمد بلانهاية تمّ.

Edited: M. Dānišpažūh, *al-Manṭiqiyyāt*, Kitābhāna Ayatullāh Mar'āšī, vol. I-III, Qom 1408-1410h.š/1988-1990, pp. 493-9.

54.

pp. 442.1-486.13: al-Fārābī, *K. mabādi' arā' ahl al-madīna al-fādila*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatullāh Mar'āšī*, vol. I, p. 322; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 139. See also al-Tihirānī, *al-Darī'a*, vol. I (1355/1936), pp. 33-4; Maḥfūz - Āl Yāsīn, *Mū'allafāt al-Fārābī*, pp. 154, 340; vol. IV, p. 339-41.

*Inc.* p. 442.1-3:

بسملة بعد حمد الله تعالى جده قال أبو نصر الموجود الأوّل هو السبب الأوّل لوجود ساير الموجودات كلّها وهو بريء من جميع أنحاء النقص وكل ما سواء فليس يخلو من أن يكون فيه شيء.

*Expl.* p. 486.8-13:

تمّ الكتاب للمعلّم الثاني [...] في شهر شوال المكرّم المنتظم في شهور سنة ١٠٧٢ هـ. اثنتي وسبعين بعد الألف من الهجرة خير البشر سلام الله تعالى عليه إلى يوم المحشر تم الكتاب للمعلّم الثاني تمّ.

Edited: Abū Naṣr al-Fārābī, *On the Perfect State (Mabādi' arā' ahl al-madīnat al-fādilah)*. Revised Text with Introduction, Translation, and Commentary by R. Walzer, Oxford U.P. 1985 (repr. Great Books of the Islamic World, Chicago 1995, edited by G. Endress).

55.

pp. 487.1-503.22: Faḥraddin Rāzī, *Tahqīr al-Laddāt*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatullāh Mar'āšī*, vol. I, pp. 322-3; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 140.

Inc. p. 487.1-4:

بسملة [...] أمّا بعد فقد سألني عن أحوال اللذات المطلوبة في الدنيا والكشف عن حصر أقسامها وبيان ما فيها من الخيرات والراحات والآفات والمخافات .

Expl. p. 503.20-22:

تم كتاب تحقير اللذات للأمام فخر الدين الرازي رحمه الله تم .

## 56.

pp. 504.1-513.12: Ps.-Fārābī (Avicenna), *K. fūsūs al-ḥikam*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āṣī*, vol. I, p. 323; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, pp. 140-1. See also al-Tihirānī, *al-Darī'a*, vol. XVI, p. 235; Maḥfūz - Āl Yāsīn, *Mū'allafāt al-Fārābī*, pp. 404, 293, 334; vol. IV, p. 351; Maḥdawī, *Fihrist-i nushahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 284-5; Endress, “Philosophische Ein-Band-Bibliotheken”, p. 45 no. 43.

Inc. p. 504.1-3:

بسملة قال الرئيس رُوح الله رسمه الأمور الموجودة قلنا لكل منها ماهية وهوية وليست ماهيته هويته ولا داخله في هويته ولو كانت ماهية الإنسان هويته لكان تصورك ماهية الإنسان تصور الهوية .

Expl. p. 513.8-12:

تمت رسالة الفردوس للشيخ الرئيس أبي علي الحسين بن عبد الله بن سينا البخاري في شهر شوال المكرّم سنة اثنتي وسبعين بعد الألف من الهجرة على هاجرها ألف ألف التحية تم .

Edited: F. Dieterici, *Alfarabis philosophische Abhandlungen aus Leidener und Berliner Handschriften*, Brill, Leipzig 1890 (repr. in Publications of the Institute for the History of Arabic-Islamic Science ed. by F. Sezgin, Vol. XII, Frankfurt a.M. 1999, pp. 66-83, German trans. vol. XIII, pp. 108-38).

The *explicit* (see above) attributes the work to Avicenna. See also Kh. Georr, “Fārābī est-il l'auteur de *Fuṣūṣ al-ḥikam*?”, *Revue des Études Islamiques* 15 (1941-46), pp. 31-39; Sh. Pines, “Ibn Sina et l'auteur de la *Risālat al-Fuṣūṣ fi'l-ḥikma*. Quelques données du problème”, *Revue des Études Islamiques* 19 (1951), pp. 121-6 (repr. in Id., *Studies in the History of Arabic Philosophy*, 1996, pp. 297-300).

## 57.

pp. 514.1-524.10: Ps.-Fārābī, *Risāla fī l-siyāsa (Epistle on Politics)*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āṣī*, vol. I, pp. 323-4; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, p. 141. See also al-Tihirānī, *al-Darī'a*, vol. XII (1380h.š./1960), p. 271; Ṣalīhīya, *al-Mu'ḡam al-šāmīl li-l-turāt al-'arabī al-maṭbū'*, vol. III, p. 269; Maḥdawī, *Fihrist-i nushahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 123-4; Maḥfūz - Āl Yāsīn, *Mū'allafāt al-Fārābī*, pp. 322-3; vol. IV, p. 347.

Inc. p. 514.1-3:

بسملة الحمد لله الذي نهج لعباده بما دلّهم عليه من حمده سبيل شكره وأشرع لهم بما هيأهم له من شكره أبواب مزیده ومن عليهم بالعقل الذي جعله لدينهم عصمة ولدينا عمادا .

Expl. p. 524.5-10:

فآثرنا التخفيف علي القاري والتسهيل على الناظر ولربّ قليل أربع من كثير وصغير أتمّ من كبير ومن الله التوفيق وكل ميسر لما خلق له تمت السياسة للرئيس علي بن سينا البخاري تم .

Edited: L. Cheikho, “Un traité inédit de Farabi”, *Al-Mashriq* 4 (1901), pp. 648-53 and 689-700 (repr. in *Traité inédits d'anciens philosophes arabes, musulmans et chrétiens [...] publiés dans la revue al-Mashriq*, Impr. Catholique, Beirut 1911<sup>2</sup>, pp. 18-34).

58.

pp. 525.1-528.16: Ps.-Avicenna, *R. fī l-Arzāq (On Wealth)*Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatūllāh Mar'āshī*, vol. I, p. 324; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 141.

Inc. p. 525.1-6:

بِسْمَلَةِ [...] الْحَمْدُ لِلَّهِ وَنَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ عِلْمٍ يَسْلَمُنَا إِلَى الْجَهْلِ بَعْدَلِهِ وَالْحُودُ بِفَضْلِهِ وَيَقُولُ إِنَّ كَثِيرَ مِمَّنْ لَمْ يَسْتَطِعِ النَّظَرَ فِي الشَّأْنِ الْخَفِيِّ مِنْ لَطِيفِ حِكْمَةِ اللَّهِ تَعَالَى وَالظَّاهِرِ لِلْأَبْصَارِ الْمَطْوِيِّ عَنِ الْفِكْرِ الْمَحْجُوبِ عَنِ النَّظَرِ بِنُورِ اللَّهِ .

Expl. p. 528.11-16:

وَفِي كُلِّ ذَلِكَ مِنَ الْمَنَافِعِ مَا يَطُولُ الْقَوْلُ بِاسْتِخْرَاجِهِ حَتَّى لَا يَوْجَدُ فِي الْعَالَمِ شَيْءٌ بَاطِلٌ بَتَّةً تَمَّتْ رِسَالَةُ الْأَرْزَاقِ لِلشَّيْخِ الرَّئِيسِ ابْنِ سَيْنَا رَحْمَةً اللَّهِ عَلَيْهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى نَبِيِّهِ وَأَوْلَادِهِ الْكِرَامِ تَمَّ .

See above, no. 11.

59.

pp. 529.1-531.15: Ps.-Avicenna, *Idāh barāhīn mustanbaṭa fī masā'il 'awiṣa (Explanation of Demonstrations Devised for Abstruse Problems)*Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatūllāh Mar'āshī*, vol. I, p. 324; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 142.

Inc. p. 529.1-4:

بِسْمَلَةِ [...] قَالَ الشَّيْخُ الرَّئِيسُ أَعْلَى اللَّهِ دَرَجَتُهُ هَذِهِ رِسَالَةٌ تَشْتَمِلُ عَلَى إِضْاحِ بَرَاهِينٍ مُسْتَنْبَطَةٍ فِي مَسَائِلٍ عَوِيصَةٍ لَمْ يَعْثُرْ عَلَيْهَا مِنْ كُتُبِ الْمُتَقَدِّمِينَ فِي هَذِهِ الْعُلُومِ .

Expl. p. 531.11-15:

فَالْعَلَّةُ الْغَائِيَّةُ مَحْفُوظَةٌ مَعَ وُجُودِهَا وَإِنْحِيَازِهَا إِلَى صَحْبَةِ الْمَلَأِ الْأَعْلَى مُتَعَلِّقَةٌ بِالْجَلَالِيَا الْعَقْلِيَّةِ تَمَّتْ الرِّسَالَةُ فِي إِضْاحِ بَرَاهِينٍ مُسْتَنْبَطَةٍ فِي مَسَائِلٍ عَوِيصَةٍ لِأَبِي عَلِيِّ بْنِ سَيْنَا .

See above, no. 24.

60.

pp. 532.1-554.15: al-Fārābī, *K. al-Qiyās al-ṣāḡīr (Short Commentary on the Prior Analytics)*Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatūllāh Mar'āshī*, vol. I, pp. 324-5; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", pp. 142-3; Maḥfūz-Āl Yāsīn, *Mū'allafāt al-Fārābī*, pp. 191-2.

Inc. p. 532.1-3:

بِسْمَلَةِ قَالَ أَبُو نَصْرٍ إِنَّ قَصْدَنَا فِي كِتَابِنَا هَذَا أَنْ نَبَيِّنَ كَيْفَ الْقِيَاسِ وَكَيْفَ الِاسْتِدْلَالَ وَبِأَيِّ شَيْءٍ تَسْتَنْبِطُ الْمَجْهُولَاتِ الْمَطْلُوبِ مَعْرِفَتِهَا وَكَمْ أَصْنَافِ الْقِيَاسِيَّاتِ .

Expl. p. 554.8-15:

فَقَدْ ظَهَرَ كَيْفَ تَرْجَعُ الْأَقَاوِيلُ الَّتِي سَمَّاهَا أَرْسُطُوطَالِيْسُ الْمُقْيَاسِيْسُ الْفَقْهِيَّةِ إِلَى مُقْيَاسِ الْأَشْكَالِ الْحَمَلِيَّةِ فَهَذِهِ مُنْتَهَى غَرَضِنَا الَّذِي قَصْدُنَا هَهُنَا وَلِيَكُنْ هَذَا الْمَوْضِعُ آخِرَ كِتَابِنَا هَذَا وَالسَّلَامُ تَمَّ كِتَابُ مُخْتَصَرِ أُنَالُوطِيْقَا الْأُولَى لِأَبِي نَصْرٍ مُحَمَّدِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ الطَّرْخَانَ الْفَارَابِيِّ فِي مُنْتَصَفِ شَهْرِ شَوَّالِ الْمَكْرَمِ مِنْ شَهْرِ سَنَةِ ١٠٧٢ اِثْنَتَيْ وَسَبْعِينَ بَعْدَ الْأَلْفِ مِنَ الْهَجْرَةِ عَلَى هَاجِرِهَا أَلْفِ أَلْفِ التَّحِيَّةِ تَمَّ .

Edited: M. Türker, “Fārābī'nin bâzı mantık eserleri (Some Logical Works of Fārābī)”, *Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi Dergisi (Revue de la Faculté des Langues, d'Histoire et de Géographie de l'Université d'Ankara)* 16 (1958), pp. 165-286; Trans. based on Türker's edition: Fārābī, *Short Commentary on Aristotle's Prior Analytics*. Translated with an Introduction and Notes by N. Rescher, University of Pittsburgh Press, Pittsburgh 1963. See also Maḥfūz - Āl Yāsīn, *Mū'allafāt al-Fārābī*, pp. 191-2.

### 61.

pp. 555.1-557.28: Alexander of Aphrodisias, *Risālat al-Iskandar al-Afrūdīsī fi l-'illa l-ülā wa-l-mā'lūl wa-ḥarakātihī wa-ḥtilāfihā wa-ḥarakat mā yaḥsud wa-yakūn*

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, p. 143; Endress, “Alexander Arabus on the First Cause”, p. 63 n. 10; Id., “Philosophische Ein-Band-Bibliotheken”, p. 34 no. 10.

*Inc.* p. 555.1-3:

بِسْمِ اللّٰهِ رِسَالَةُ الْإِسْكَانْدَرِ الْأَفْرُودِيْسِيِّ فِي الْعِلَّةِ الْأُولَى وَالْمَعْلُولِ وَحَرَكَاتِهِ وَاخْتِلَافِهَا [...] قَالَ إِنَّا نُرِيدُ أَنْ نَبَيِّنَ أَوْلَا هَلْ لِلْأَشْيَاءِ عِلَّةٌ فَنَقُولُ .

*Expl.* p. 557.22-28:

مَا لَمْ يَكُنْ مَحْدَثًا فَمَحَالٌ أَنْ يَلْزِمَهُ الْفَسَادُ وَلِذَلِكَ قَلْنَا إِنَّ الْعَالَمَ لَا يَفْسُدُ وَبِاللَّهِ الْحَوْلُ وَالْقُوَّةُ تَمَّتْ الرِّسَالَةُ الْإِسْكَانْدَرِيَّةُ فِي حَرَكَةِ الْكُلِّ وَاللَّهُ الْمُنَّةُ تَمَّ .

Edited: G. Endress, “Alexander Arabus on the First Cause” (quoted above, n. 9).

### 62.

pp. 558.1-563.23: al-Fārābī, *Nukat fi mā yaṣiḥḥ wa-mā lā yaṣiḥḥ min ahkām al-nuḡūm (Valid and Invalid Inferences in Astrology)*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āṣī*, vol. I, p. 325; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, pp. 143-4; al-Tihirānī, *al-Darī'a*, vol. XXIV (1398h.š./1977), p. 305; Maḥfūz - Āl Yāsīn, *Mū'allafāt al-Fārābī*, pp. 133, 136, 348; vol. IV, pp. 347, 370; Rifā'i, *Mu'ḡam al-maṭbū'āt al-'arabiyya fi Īrān* (see above, no. 42), p. 572; Endress, “Alexander Arabus on the First Cause”, p. 63, no. 2; Id., “Philosophische Ein-Band-Bibliotheken”, p. 33 no. 2.

*Inc.* p. 558.1-2:

بِسْمِ اللّٰهِ قَالَ أَبُو إِسْحَاقَ إِبْرَاهِيمَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْبَغْدَادِيِّ إِنِّي كُنْتُ شَدِيدَ الْحَرَصِ عَلَى مَعْرِفَةِ الْأَحْكَامِ النُّجُومِيَّةِ .

*Expl.* p. 563.19-23:

وَإِذَا كَانَ الْأَمْرُ عَلَى هَذِهِ السَّبِيلِ فَمَا اشْتَغَالَهُمْ بِهَذَا الْفَنِّ إِلَّا لِأَحَدِي ثَلَاثَ إِمَّا لِتَفْكَهِ وَوَلُوعٍ وَإِمَّا لِتَكْسَبِ وَلِشَوْقٍ وَتَعِيْشٍ بِهِ وَإِمَّا لِجُزْمِ مَفْرُطٍ وَعَمَلٍ بِمَا قِيلَ كُلِّ مَقُولٍ مُحَدَّرٍ مِنْهُ تَمَّ كِتَابُ الْحَكِيمِ الثَّانِي أَبِي نَصْرٍ مُحَمَّدٍ الْفَارَابِيِّ فِي إِبْطَالِ أَحْكَامِ النُّجُومِ وَاللَّهُ الْمُنَّةُ وَالْحَمْدُ .

Edited: F. Dieterici, *Alfārābīs Philosophische Abhandlungen*, pp. 105-14; further editions: 'A. al-Makāwī together with the *K. al-ḡam*', Cairo 1325/1907, pp. 91-101; 'A. Naḡī al-Ḡamālī, Cairo 1325/1907, pp. 76-89; *Rasā'il al-Fārābī*, Hyderabad 1340/1921 (repr. in in *Abū Naṣr (...) al-Fārābī (...) Collected and reprinted* by F. Sezgin in collaboration with M. Amawi, C. Ehrig-Eggert, E. Neubauer, Institute for the History of Arabic-Islamic Science, Frankfurt a.M. 1999 [Texts and Studies XIV], pp. 1-14; Ḡ. Āl Yāsīn, *Risālatān falsafīyyatān*, Dār al-Manāhil, Bayrūt 1987, pp. 34-75 (repr. Ḥikmat, Tihirān 1412h.š./1992).



As shown by the *incipit* (see above), this item contains the introduction of Abū Ishāq Ibrāhīm b. ‘Abdallāh al-Baġdādī, omitted in other manuscripts: see Endress, “Alexander Arabus on the First Cause”, p. 63 no. 2.

See below, no. 64 and no. 93.

### 63.

pp. 564.1-599.18: Ps.-Plutarch, *Placita Philosophorum*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatūllāh Mar‘āshī*, vol. I, pp. 325-6; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, p. 144.

*Title: K. Flūṭarḥus fi l-‘Arā’ al-ṭabī‘iyya allatī yaqūlu bi-hā al-ḥukamā’*

*Inc. p. 564.1-3:*

بسملة [...] هذا كتاب لفلوطرخس في الآراء الطبيعية التي يقول بها الحكماء وهو خمس مقالات  
المقالة الأولى في الآراء الطبيعية التي يراها الحكماء.

*Expl. p. 599.15-18:*

تمت المقالة الخامسة من كتاب فلوطرخس وبتمامه تم الكتاب وهو مائة واحد وستون باباً والله  
الحمد تم وكان أصله سقيماً سقيماً جداً.

Glosses or annotations on the left margin (pp. 580, 598).

Edited: H. Daiber, *Aëtius Arabus. Die Vorsokratiker in arabischer Überlieferung*, Franz Steiner Verlag, Wiesbaden 1980 (Akademie der Wissenschaften und der Literatur, Veröffentlichungen der orientalischen Kommission, 33).

### 64.

pp. 600.1-601.21: al-Fārābī, *Maqāla fi l-ġiḥa allatī yaṣīḥḥu ‘alayhā l-qawl fi aḥkām al-nuġūm*

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, pp. 144-5; Maḥfūz - ‘Al Yāsīn, *Mū‘allafāt al-Fārābī*, pp. 191-2; vol. IV, p. 358.

*Inc. p. 600.1-3:*

بسملة قال أبو نصر الأجسام السماوية إنما تفعل في الأجسام التي تمتها سخونة أزيد وأنقص  
ويتبع مقادير تلك السخونة في تلك الأجسام آثار وصور آخر وأعراض آخر يتبع تلك الصور  
والآثار.

*Expl. p. 601.17-21:*

فأما الإرادات التي يكون على الفكر والرؤية الصحيحة فالله يحكم عليها بشيء من الأجسام  
السماوية؛ تمت المقالة [...] والله الحمد بلانهاية.

Edited: M. Maḥdi, “al-Fārābī, *Maqāla fi l-ġiḥa allatī yaṣīḥḥu ‘alayhā l-qawl fi aḥkām al-nuġūm*”, in A. ‘Uṭman (ed.), *Nuṣūṣ falsafiyya muḥdāt ilā l-duktūr Ibrāhīm Madkūr*, al-Hay’a al-miṣriyya al-‘amma li-l-kitāb, al-Qāhira 1976, pp. 51-78, in part. pp. 69-74.

See above, no. 62, and below, no. 93.

### 65.

pp. 602.1-615.29: Ps.-Aristotle, *De Mundo* - here labelled *R. fi l-‘ālam wa-l-maḥlūqāt*

Annotations on the left margin (p. 615).

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatūllāh Mar‘āshī*, vol. I, p. 326; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, p. 145.

*Inc.* p. 602.1-3:

بِسْمِلة قال أرسطوطاليس إنِّي لَمَّا تفكرتُ دفعاتٍ كثيرة يا إسكندر رأيتُ أنَّ الفيلسفة أمر إليهي وقنينة على الحقيقة رفيعة لا سيما من أجل أنَّها وحدها ارتفعت فأدركتُ علم الخلايق كلها وصرفتُ عنايتها.

*Expl.* p. 615.26-29:

تمت الرسالة للمعلم الأول أرسطوطاليس إلى الإسكندر في العالم والمخلوقات نقل عيسى بن إبراهيم النفيسي المتطبب السرياني والله الحمد تم.

As mentioned in the *explicit* (see above), the ps.-Aristotelian *De Mundo* in this version, i.e. that known as *The Golden Letter*, was translated by 'Isā ibn Ibrāhīm al-Nafīsī al-Mūtaṭabbīb, who was appointed physician at the court of Ṣayf al-Dawla (d. 967) at Aleppo.

Edited: D. Brafman, *The Arabic De Mundo. An Edition with Translation and Commentary*, PhD Diss. Duke University, Department of Classical Studies, 1985.

66.

pp. 616.1-624.27: Ps.(?)-Iamblichus, *al-Dahabiyyāt*

Annotation on the left margin (p. 616.22).

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āṣī*, vol. I, p. 326; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 146; Dānišpazhūh, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi Kitābhāna-i Markazī-i Dānišgāh-i Tibrān*, vol. III, pp. 419-21.

*Inc.* p. 616.1-5:

بِسْمِلة شرح مجموع من كتاب أيامليخس لوصايا فوثاغورس الفيلسوف قال فوثاغورس أول ما أوصيكم به تبجيل الذين لا يحل بهم الموت وهم ملائكة الله [...] قال المفسر إن الطبقات التي هي أجل مرتبة من الإنسان وأفضل منه عند اليونانيين ثلث إحديهن.

*Expl.* p. 624.23-27:

فيلحقها أيضاً الموت بل يبقى على التبري من الجسد غير قابل للتغير تمت وصية الفيلسوف المتقدم فوثاغورس في آداب النفوس الروحانية وهي تعرف بالذهبية في شهر شوال سنة ١٠٧٢ اثنتي وسبعين وألف من الهجرة خير البشر صلى الله عليه وآله وسلم.

Edited: H. Daiber, *Neuplatonische Pythagorica in arabischem Gewande. Der Kommentar des Iamblichus zu den Carmina aurea. Ein verlorener griechischer Text in arabischer Überlieferung*, North-Holland, Amsterdam-New York-Oxford-Tokyo 1995 (Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen, Verhandelingen, Afdeling Letterkunde, Nieuwe Reeks, 161).

67.

pp. 625.1-626.27: Avicenna, *Ḥuṭab wa-taḥmīdāt wa-asḡā'* (Homilies, Pieces in praise of God, Pieces in rhytmed prose)

Annotation on the left margin (p. 626.19).

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", pp. 146-7.

*Inc.* p. 625.1-2:

بِسْمِلة الحمد لله الذي أوحى إلى قيمي الملكوت أن يكنسوا ما يلي عرصاته في جرف هار فلماً استقرّ فضله قراراً.

*Expl.* p. 626.23-27:

تمت الخطب والتحميدات من كلام الشيخ أبي علي الحسين بن عبد الله بن سينا البخاري والله الحمد أولاً وآخرًا وظاهرًا وباطنًا تمت [...] على يد العبد المتقبح بالذنوب المدثر للعيوب شاه

مراد [الفراهاني في أواخر شهر شوال المكرّم سنة ١٠٧٢ اثنتي وسبعين بعد الألف من الهجرة النبويّة] على هاجرها ألف التحيّة].

Persian trans. by Gūlpinārli, “Ḥuṭba-i Tamgīd-i Ibn-e Sinā wa-tarğuma-i ḥuṭba-i”, see above no. 15; see also Mahdawī, *Fibrīst-i nushahā-i mušannafāt-i Ibn-i Sinā*, p. 313; Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, pp. 508-9.

### 68.

pp. 632.1-644.19: Bābā Afḍal, Persian version of ps. Aristotle, *De Pomo*

Ḥusaynī, *Fibrīst-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatullāh Marʿāshī*, vol. I, p. 327; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, p. 147. See also al-Tihirānī, *al-Darīʿa*, vol. XI (1378h.š./1958), p. 152; Dānišpažūh, *Fibrīst-i nushahā-i ḥaṭṭi Kitābhāna-i Markazī-i Dānišgāh-i Tihirān*, vol. IV, pp. 804-5.

Title p. 632.1: رسالة المسماة بالتفاحة للمعلم الأول أرسطوطاليس الفيلسوف

Inc. pp. 632.1-3:

بسمله این ترجمه مقالتي است از آن ارسطو حکيم معروف بتفاحه که بوقت وفات املا کرده است چنين گویند که چون ارسطاطاليس حکيم را عمر بپايان کشيد از شاگردان وی چندی بر وی حاضر بودند.

Expl. p. 644.14-19:

و سرو چشم وی ببوسيدند و بر وی ثنا گفتند دست فريطون گرفت و بر روی خود نهاد و گفت روانرا سپردم بپذيريد اي حکما و خاموش گشت و درگذشت؛ تمت.

Edited: Y. Mahdawī - M. Minuwī, “*Sīb Nāma = tarğama al-risāla l-tuffāha*”, in M. Minuwī (ed.), *Mušannafāt-i Afḍal al-Dīn Muḥammad Maraḡī Kāšānī*, Ḥārāzmi, Tihirān 1366h.š./1987. On the ps.-Aristotelian *De Pomo* see M. Aouad, “Le *De Pomo*”, in R. Goulet (ed.), *Dictionnaire des Philosophes Antiques*, CNRS-Éditions, Paris 1989, vol. I, pp. 537-41; on the Persian translation by Bābā Afḍal see J. Bielawski, “*Phédon en version arabe et le [sic] Risālat al-Tuffāha*” in J.M. Barral (ed.), *Orientalia Hispanica sive studia F. M. Pareja octogenario dicata*, Brill, Leiden 1974, Vol. I. *Arabica. Islamica. Pars Prior*, pp. 120-34; according to Barral, this translation is different from another Persian version of the same work, that is extant and is anonymous; other scholars are more inclined to think that the anonymous translation is in fact another version of one and the same text, be it the work of Bābā Afḍal, or not; further information in S.H. Nasr, “Afdal al-Din Kashani and the Philosophical World of Khwaja Nasir al-Din Tusi”, in M.E. Marmura (ed.), *Islamic Theology and Philosophy. Studies in Honor of George F. Hourani*, SUNY Press, Albany 1984, pp. 249-64.

### 69.

pp. 645.1-647.9: Ps.-Aristotle - Anonymous, *Hūdūd* – in Persian Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi”, pp. 147-8.

Title p. 645.1: رسالة الحدود للمعلم الأول وهو أرسطوطاليس

Inc. p. 645.1-4:

بسملة [...] بدانکه این چند فصل است اندر صد و پانزده مسئله که اسکندر از استاد خویش ارسطاطاليس حکيم پرسیده است.

Expl. p. 647.8-9:

گفت مرکز دایره، گفتم درونشان هست گفت: نقطه پرکار از دایره تمام شد مسایل بحمدالله و حسن توفيقه.

See also the work (in Arabic) listed above, no. 13.

70.

pp. 647.10-648.6: Anonymous, *Rīsāla dar Nafs* – in PersianḤusaynī, *Fihrist-i nuṣṣahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āšī*, vol. I, p. 327; Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭi”, p. 148.*Inc.* p. 647.10-12:

بسم الله مجريها، مصلحت حال طبع در آن نیست که از سر ملایمی که مستعقب منافیی باشد  
در زمانی بگذرد برای آنکه طبع نه قوتیست .

*Expl.* p. 648.1-6:

دردا و دریغا چه چاره سازیم با این بغس القرین [...] سبحان ربك رب العزة عما يصفون وسلام  
على المرسلين والحمد لله رب العالمين تمت .

71.

pp. 648.7-650.18: Avicenna, *R. al-Nayrūziyya fī mā'ānī al-ḥurūf al-ḥiḡā'iyya* (*The Nayrūziyya: On the Signification of the Qur'ānic Letters*)Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭi”, p. 148. See also al-Tihṙānī, *al-Darī'a*, vol. XXIV (1398h.š./1977), pp. 435-6; Ṣālihiya, *al-Mu'ḡam al-šāmīl li-l-turāt al-'arabī al-maṭbū'*, vol. III, pp. 263-4; Mahdawī, *Fihrist-i nuṣṣahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*, pp. 251-2; Endress, “Philosophische Ein-Band-Bibliotheken”, p. 47 no. 49.*Title* p. 648.7: الرسالة النيروزيّة للشيخ الرئيس*Inc.* p. 648.7-9:

بسملة الرسالة النيروزيّة للشيخ الرئيس في الأبناء عن الغرض المضمّر في الحروف الهجائيّة فواتح  
عدّة سور الفرقانيّة مقسومة على فصول ثلاث الفصل الأوّل في ترتيب الموجودات .

*Expl.* p. 650.15-18:

أعني مجموع الكلّ ولم يكن أن يكون للحروف دلالة غير هذه البتة ثمّ بعد هذا أسرار يحتاج  
إلى المشافهة والحمد لله والصلوة على رسول الله والتوفيق من الله تعالى .

‘A. Hārūn, *Nawādir al-maḥṭūṭāt* (1<sup>st</sup> ed. Maktabat al-Ḥānḡī, al-Qāhira 1945), Maṭba‘at Muṣṭafā al-Bābī al-Ḥalabī, al-Qāhira 1393h./1973, vol. II, pp. 27-44; see also Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 508.

71bis.

p. 650.19-27: Ps.-Fārābī (Avicenna), *K. al-Ta‘liqāt* (*Notes*)

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭi”, pp. 134-5.

*Inc.* p. 650.19:

فإن قلت لا يجوز أن يكون للمعدوم وجوداً في الذهن .

*Expl.* p. 650.25-27:

أنه يقتضي الوجود في الخملة لأنه يجوز أن يصدق على شيء واحد باعتبارين تمّ .

See also no. 44, no. 72bis, no. 74, no. 87.

72.

pp. 651.1-653.9: Avicenna(?), *R. fī Sīrr al-qadar* (*Secret of Predestination*)

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭi”, pp. 148-9.

*Title* p. 651.1: رسالة في القضاء والقدر والمشيعّة للشيخ الرئيس قدس سره

*Inc.p.* 651.1-3:

بسملة سأل بعض الناس الشيخ الرئيس أبي علي بن سينا عن معنى قول الصوفيّة من عرف سرّ القدر فقد أُلحد فقال في جوابه إن هذه المسئلة فيها أدنى غموضة وهي من المسائل التي لا يرون الأمر إلا مرموزة. *Expl.* p. 653.9:

يختلّ نظام أحوال العالم بتوليّة المحلّ عن القيدين والله أعلم بالصواب والسداد.  
See above, no. 8 and no. 10.

**72bis.**

pp. 653.10-25: Ps.-Fārābī (Avicenna), *K. al-Ta'liqāt (Notes)*

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī", pp. 134-5.

*Inc.* 653.10:

قال الشيخ الرئيس كلّ حادث فقد حدث بعد ما لم يكن فيجب أن يكون لحدوثه علة.  
*Expl.* 653.24-25:

بعضها قبل بعض ويتعلّق بالحركة عدم علة الحركة هو علة عدم الحركة تعليقات.

See also no. 44, no. 71bis, no. 74, and no. 87.

**73.**

pp. 654.1-664.1: Quṭbaddīn al-Šīrāzī (d. 710/1310), *al-Risāla l-Barzahīyya*

Annotations on the left margin (p. 656.2, 15, 19, 25; p. 658.16, 20, 26; p. 660.25), and on the right margin (p. 659.8).

Husaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭī-i Kitābhāna-i Ayatullāh Mar'āshī*, vol. I, p. 327-8; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī", p. 150. See also al-Hā'irī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭī-i Kitābhāna-i Maḡlis-i Šurā-i Millī*, vol. XXII (1374h.š./1995), pp. 214-15.

*Title* p. 654.1: رسالة للعلامة الشيرازي في تحقيق عالم المثال وأجوبة أسئلة بعض الفضلاء

*Inc.* p. 654.1-5:

بسملة أمّا بعد حمد الله تعالى على آلائه المبتوثة في أرضه وسمائه والصلوة علي محمد خاتم أنبيائه فإنّ المولى الأكمل العلامة [...] قال إنّي ألقى إليّ كتاب من لدن حكيم عليم مشتملاً على مسائل ليس المسئول عنها.

*Expl.* pp. 663.26-664.1:

فإنّي للخطايا لمعترف وبالقصور والعجز لمعترف وزادنا الله اعترافاً بالعجز وإياك فالعجز عن درك الإدراك إدراك هذا آخر الجواب في جواب أسئلة بعض الأفاضل في تحقيق عالم المثال وغيره لعلامة الشيرازي رحمه الله.

**74**

p. 664.2-19: passage not identified, followed by p. 664.20-27: Ps.-Fārābī (Avicenna), *K. al-Ta'liqāt (Notes)* – excerpts

See also no. 44; no. 71bis; no. 72bis, and no. 87.

*Inc.* p. 664.19:

العلم في الأوّل غير مستفاد من الموجودات بل من ذاته فعلم سبب الموجودات.

*Expl.* p. 664.25-27:

بناء لا يمكن يعلم صورة بناء من وجود بناء حاصل بالعقل قائم تعليقات تمت.

75.

pp. 665.1-696.13: Persian translation of Avicenna's *Šarḥ Qiṣṣat Ḥayy ibn Yaqzān*  
 Ḥusaynī, *Fihrist-i nuṣḥahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āšī*, vol. I, p. 328; Mottaqi,  
 "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣḥahā-i ḥaṭṭi", p. 151; Munzawī, *Fihristwāra-i kitābhāna-i Fārsi* (see above,  
 no. 13), vol. VI, p. 180; vol. II/1, p. 813; Mahdawī, *Fihrist-i nuṣḥahā-i muṣannafāt-i Ibn-i Sīnā*,  
 pp. 94-6; Mošār, *Fihrist-i kitābhāna-i čāpi-i fārsī* (see above. no. 15), vol. I, p. 863; Huḡḡati et alii,  
*Fihrist-i nuṣḥahā-i ḥaṭṭi Kitābhāna-i Millī-i Malīk* (see above, no. 34), vol. VIII, p. 299.

*Inc.* p. 665.1-4:

بسملة ستایش و آفرین مر یزدان کیهان دادار آفریدگار جهان و دارنده زمین و آسمان و گرداننده  
 و رواننده ستارگان بقضا و قدر روان و درودی بر بهترین و مهترین پیغمبران محمد مصطفی  
 صلی الله علیه وآله و بر اهل بیت و یارانش گزیدگان و پاکان.

*Expl.* p. 696.11-13:

و خواجه رئیس رحمة الله علیه، خود در اندر کتاب [الشفاء، یاد کرده است و مختصر آن اندر  
 کتاب دانش نامه علائی تمت.

See also Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 483.

76.

pp. 696.14-697.8: Ps.-Aristotle, *K. asrār al-nuḡūm*

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣḥahā-i ḥaṭṭi", p. 328.

Quotation of the title *R. fī Itbāt al-mufāraqāt*, p. 696.14-15 (= no. 77).

Quotation of the title *K. al-ḡam*, p. 696.14-16 (= no. 78).

*Inc.* p. 696.17:

قال المعلم الأول في كتاب أسرار النجوم الفلاسفة العظماء وأصحاب النواميس والشرايع.

*Expl.* p. 697.6-8:

يوجد من حال النيرين والطالعين والأمر الأظهر في القوة من الكواكب المتحابة [...] ودلالة الموضوع  
 والصورة.

See below, no. 79.

77.

pp. 697.9-699.28: al-Fārābī, *R. fī Itbāt al-mufāraqāt*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nuṣḥahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āšī*, vol. I, p. 328; Mottaqi,  
 "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣḥahā-i ḥaṭṭi", pp. 151-2. al-Tihṙānī, *al-Darī'a*, vol. XXIV (1398h.š./1977),  
 pp. 435-6; Šalīhiya, *al-Mu' ḡam al-šāmīl li-l-turāt al-'arabi l-maṭbu'*, vol. XXI, p. 396; Maḥfūz - Āl Yāsīn,  
*Mū'allafāt al-Fārābī*, pp. 116, 309; vol. IV, p. 346; Endress, "Philosophische Ein-Band-Bibliotheken",  
 p. 41 no. 29.

*Inc.* p. 697.9-11:

بسملة وبه نستعين المفارقات على أربع مراتب مختلفة الحقايق الأول الوجود الذي لا سبب له  
 وهو واحد، الثاني العقول الفعالة وهي كثيرة بالنوع الثالث النفوس السمائية وهي كثيرة بالنوع  
 الرابع النفوس الإنسانية.

*Expl.* p. 699.25-28:

فإنّ العقل بالملكة يستفاد بالبدن لا محالة وليس للأوساط في البواقى نقيض من القصد والحس  
 تتم والحمد لمهم الصواب والصلوة والسلام على سيد أرباب الألباب محمد المصطفى وآله  
 أجمعين تم.

Edited: *Rasā'il al-Fārābī*, Dā'irat al-ma'ārif al-uṭmāniyya, Hyderabad 1345/1926, pp. 34-8 (repr. Institute for the History of Arabic-Islamic Science, Islamic Philosophy, vol. 12, Frankfurt a.M. 1999, same pagination).

## 78.

pp. 700.1-717.17: al-Fārābī, *K. al-ḡam' bayna ra'yay al-ḥakimayn Aflātūn al-ilābī wa-Aristūṭālīs* Husaynī, *Fihrist-i nuṣṣahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatūllāh Mar'āshī*, vol. I, pp. 328-9; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭi", p. 152; al-Tihirānī, *al-Darī'a*, vol. V (1363h.š./1943), pp. 135-6; Maḥfūz - Āl Yāsīn, *Mū'allafāt al-Fārābī*, p. 52; vol. IV, p. 345; Endress, "Alexander Arabus on the First Cause", p. 63 no. 9; "Philosophische Ein-Band-Bibliotheken", p. 34 no. 9; p. 43, no. 36.

*Inc.* p. 700.1-4:

بِسْمِلة [...] إِنِّي لَمَّا رَأَيْتُ أَكْثَرَ أَهْلِ زَمَانِنَا قَدْ خَاضُوا وَتَنَازَعُوا فِي حَدُوثِ الْعَالَمِ وَقَدَّمَهُ وَادَّعَوْا.

*Expl.* p. 717.13-17:

اكتساب الوزر بما ينسب إلى هؤلاء الأفاضل ممّا هم منه وعنه بمعزل وعند هذا الكلام يختم القول في ما رميا شأنه من الجمع بين رأيين الحكيمين أفلاطون وأرسطاطاليس والحمد لله حمد حقّه والصلوة على النبيّ محمّد وعلى الطاهرين من عترته والطيبين من ذريّته.

Edited: Dieterici, *Alfārābīs Philosophische Abhandlungen*, pp. 1-33; al-Fārābī, *L'harmonie entre les opinions de Platon et d'Aristote. Texte arabe et traduction*, ed. F.M. Najjar - D. Mallet, Institut Français de Damas, Damas 1999; al-Fārābī, *L'armonia delle opinioni dei due sapienti, il divino Platone e Aristotele*, ed. C. Martini Bonadeo, pref. G. Endress, Pisa U.P., Pisa 2008 (Greco, Arabo, Latino, 3).

## 79.

pp. 717.18-23: Ps.-Aristotle, *K. asrār al-nuḡūm* – excerpts

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭi", pp. 152-3.

*Inc.* p. 717.18:

قال أرسطو في كتاب أسرار النجوم الفلك مطبوع وأفعاله اتفافية والإنسان مختار وأفعاله اختيارية.

*Expl.* p. 21-23:

ولذا سمّيت طبيعة خامسة مفردة وأجرا [مأ] مستديرة متوحّدة وابتداء كلّ كون من حركاتها فلا متحدرة ولا متصّعة.

See above, no. 76.

## 80.

pp. 718.1-23: Ibn Abī Uṣaybi'a, *Aḥwāl al-Fārābī (Fārābī's Biography* [1]: see below, no. 88)

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣṣahā-i ḥaṭṭi", p. 152.

*Title* p. 718.1: [...] شرح فصوص الفارابي للسيد الفاضل [...]

*Inc.* p. 718.1-3:

في كتاب تاريخ الأطباء أبونصر الفارابي هو محمّد بن محمّد بن أوزلغ بن طرخان من مدينة فاراب وهي مدينة من مدائن الترك في أرض خراسان وكان أبوه قائد الجيش وهو فارسي.

*Expl.* p. 718.22-23:

مقالة في وجود صناعة الكيمياء والرّد على مبطلها كلام [...] على مسايل سأله عن معنى ذات ومعنى جوهر ومعنى طبيعة كتاب النواميس لأفلاطن كتاب شرائط اليقين رسالة في مهية النفس انتهى.

Edited: Ibn Abī Uṣaybi'a, *K. 'Uyūn al-anbā' fī ṭabaqāt al-aṭibbā'* (see above, no. 39), vol II, pp. 134-40; N. Rīdā, *'Uyūn al-Anbā' fī ṭabaqāt al-aṭibbā'*, Bayrūt 1965 (see above, no. 39). See also H. Maḥfūz, *al-Fārābī fī l-marāğī' al-'arabiyya*, Wizara al-Ṭaqāfa, Baghdad 1395/1975, pp. 98-111; I. Dibāğī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭī-i Kitābhāna-i Nurbaḥš (Ḥānaqāh-i Ni'mat Allāh-i Tihrān)*, Kitābhāna-i Nurbaḥš, Tihrān 1350/1971, vol. I, p. 139.

### 81.

pp. 719.1-786.5: Amīr Ismā'īl Ṣanbīgāzānī (d. 894/1488), *Šarḥ Fuṣūṣ al-ḥikma* (Commentary on Ps.-Fārābī, *Fuṣūṣ al-ḥikma*)

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭī-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āšī*, vol. I, p. 329; Mottaqī, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī", pp. 153-4; see also al-Tihrānī, *al-Darī'a*, vol. XIII (1378h.š./1958), p. 381.

*Inc.* p. 719.1-3:

بسملة الأمور التي قلنا يعني أن الموجودات التي يقرب منّا لكل واحد منها مهية لها مرتبة المعروضة بالقياس إلى الوجود وهوية وهي يطلق على الحقيقة الجزئية وعلى الوجود الخارجي أيضاً.

*Expl.* pp. 785.27-786.5:

فقله ما يستحق بدل من المهيئات وكل شيء هالك إلا وجهه وله الحمد على مات هدانا سبله فأولانا من تفضيله ولنختم بالصلوة على سيدنا محمد خير الأنام وعلى آله وأصحابه بعدد أنفاس الخواص والعوام مادام الأسبوع والشهور والأعوام تم في ذي قعدة سنة ١٠٧٢ . تم.

Edited: 'A. Awğabī, *Fuṣūṣ al-ḥikma li-Abī Naṣr Muḥammad b. Muḥammad al-Fārābī wa-šarḥ-i li-l-sayyid Ismā'īl al-Ḥusaynī-i al-Ṣanbī-i Ġāzānī mā'a ḥawāšī-i al-Mīr Muḥammad Bāqir al-Damād*, Anğuman-i Āṭār wa-Mafāḥir-i Farhanğī, Tihrān 2003. This commentary is printed together with the ps.-Farabian *Fuṣūṣ al-ḥikam*, Bonn 1904 (see above no. 56).

### 82.

pp. 786.6-789.3: *Muḥtāsarāt min nawādir kalimāt al-falāsifa* – A collection of sayings of various philosophers, different from the collection listed above, no. 34.

Mottaqī, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī", p. 154; Dānišpazhūh, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭī Kitābhāna-i Markazī-i Dānišgāh-i Tihrān*, Vol. II, p. 191.

*Inc.* p. 786.6-8:

بسملة مختارات من نوادر الكلمات الفلاسفة العظام، أفلاطن قال ليس ينبغي للرجل أن يشغل فكره فيما ذهب لكتنه يعني ما يفي وسئل كم ينبغي أن يكسب الإنسان المال فقال المقدار الذي لا يحتاج معه.

*Expl.* p. 789.2-3:

لأن لذاتها لا يصفوا له في الدنيا لأنها آلام بالحقيقة وهي يفضي به المعاد إلى الآلام لا ينفد وأوجاع لا يتناهي تم.

### 83.

p. 789.4-26: al-Sayyid al-Šarīf (= 'Alī b. Muḥammad al-Ġurgānī = Mīr Sayyid al-Šarīf, d. 816/1413) – Excerpts from the *Risāla fī l-wuğūd*

Mottaqī, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī", pp. 154-5; see also Dānišpazhūh, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭī Kitābhāna-i Markazī-i Dānišgāh-i Tihrān*, Vol. II, p. 191; Ṭ. Muḥsin, *Mağmū'at maḥṭūṭa fī maktabāt Istānbūl*, Mahad al-maḥṭūṭāt al-'arabiyya, Kuwait 1406/1985, p. 161.



*Inc.* p. 789.4-5:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ وَبَعْدُ فَالْناظِرُ فِي الْمِرْآةِ رَبِّمَا كَانَ مُتَوَجِّهًا إِلَى الصُّورَةِ الْمُرْتَسِمَةِ فِيهَا.

*Expl.* p. 789.24-26:

أَوْ يُوْجِهْ آخِرَ فَيَسْتَحِيلُ أَنْ يَعْلَمَ الشَّيْءَ بِوَجْهِ وَاحِدٍ مُنْفَرِدًا عَنِ الْعِلْمِ الْآخِرِ بِهِ وَهُوَ بَاطِلٌ أَتَّفَاقًا بَلْ ضَرُورَةٌ تَمَّتْ مِنْ إِفَادَاتِ السَّيِّدِ الشَّرِيفِ الشَّيرَازِيِّ رَحِمَهُ اللَّهُ.

see above, no. 37.

#### 84.

pp. 790.1-794.27: Avicenna, *Answer to Questions (Letter to Bahmanyār)*

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī", p. 155; Munzavī-Alinaqi-Dānišpazhūh, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭī Kitābhāna-i Madrasa-i Sepahsālār*, Vol. II, p. 193.

*Inc.* p. 790.1-6:

بِسْمِ اللَّهِ هَذِهِ أَسْئَلَةٌ سَأَلَ بِهَمْنِيَارٍ عَنِ الشَّيْخِ الرَّئِيسِ قَدَّسَ سِرَّهُ الْعَزِيزِ فِي كِتَابِ الشِّفَاءِ عِنْدَ الْكَلَامِ فِي بَقَاءِ النَّفْسِ [...] قَالَ أَبُو الْقَاسِمِ لَمْ يَكُنْ مَحَالٌ قَلْتُ لِأَنَّ الصُّورَ الْجِسْمَانِيَّةَ يَفْعَلُ بِتَوَسُّطِ الْمَادَّةِ [...] الْجَوَابُ أَمَّا لِمَ مَحَالٌ فَلَمَّا نَبَّيْنِ فِي الْعِلْمِ.

*Expl.* p. 794.22-27:

وَفِي الْمَادَّةِ أَنْ رَفَعْنَا عَنْهَا الصُّورَ بِقِيَّتِ مُسْتَعَدَّةً لِقَبُولِهَا الْهَيُولَانِيَّ جَوْهَرِيَّ لِلنَّفْسِ كَمَا أَنَّ اسْتِعْدَادَ الْمَادَّةِ لِقَبُولِ الصُّورَةِ جَوْهَرِيَّ لَهَا تَمَّتْ الرِّسَالَةُ فِي سَلْخِ شَهْرِ ذِي قَعْدَةِ الْحَرَامِ مِنْ شَهْرِ اثْنَتَيْ وَسَبْعِينَ بَعْدَ الْأَلْفِ مِنَ الْهَجْرَةِ عَلَى هَاجِرِهَا أَلْفُ أَلْفِ التَّحِيَّةِ تَمَّتْ.

See above, no. 49.

#### 85.

p. 795.1-20: Šamsaddīn Muḥammad Šahrazūri (d. 687/1288), *Risāla fī man huwa al-mu'allim al-awwal* – selected passages from Šahrazūri's *Nuzhat al-arwāḥ wa-rawḍat al-afrah* (section on Aristotle)

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī", pp. 155-6; al-Baḡdādī, *Hadiyyat al-'arifin* (see above no. 29), vol. II, p. 136.

*Inc.* p. 795.1-2:

بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِبِيهَا اعْلَمَ عَنِ الْجُمْهُورِ أَنَّ الْمَعْلَمَ الْأَوَّلَ هُوَ أَرْسُطَوطَالِيْسُ.

*Expl.* p. 795.19-20:

فَقَالَ أَرِيدُ وَاحِدًا كَأَلْفٍ وَأَرَادَ مِنْهُ أَرْسُطَوطَالِيْسُ تَمَّتْ.

Edited: Ḥ. Aḥmad, *Nuzhat al-arwāḥ wa-rawḍat al-afrah*, Hyderabad 1976, vol. I-II, in part. vol. I, pp. 188-96 (section on Aristotle).

#### 86.

pp. 796.1-806.18: al-Fārābī, *al-Masā'il al-mutaḥarriqa*

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī", p. 156; Dānišpazhūh, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭī Kitābhāna-i Markaz-i Dānišgāh-i Tihirān*, Vol. II, p. 192; Maḥfūz - Āl Yāsīn, *Mu'allafāt al-Fārābī*, pp. 53, 129, 343; vol. IV, p. 357; Endress, "Alexander Arabus on the First Cause", p. 63 no. 1; Id., "Philosophische Ein-Band-Bibliotheken", p. 33, no. 1; p. 41 no. 28.

*Inc.* p. 796.1-4:

بسملة هذه مسائل متفرقة سُئل عنها الحكيم الفيلسوف الشيخ [...] مسئلة سئل عن الألوان كيف يحدث في الأجسام وفي أيّ الأجسام يحدث فقال إنّما يحدث في الأجسام التي هي بحسب الكون والفساد .

*Expl.* p. 806.14-18:

فإذن العالم محدث والقياس على طريق الجدال ردّك الشيء إلى المشارك له في علته ليحكم له بمثل حكمك الذي أوجبه له العلة وهذا هو التمثيل بعينه تمّ .

Edited: Dieterici, *Alfārābīs Philosophische Abhandlungen*, pp. 84-103.

**87.**

pp. 806.19-26: Ps.-Fārābī (Avicenna), *K. al-Ta'liqāt (Notes)*

*Inc.* p. 806.18:

قال الشيخ الرئيس السبب الواصل مثلاً موت الإنسان وسببه الواصل احتراق مزاجه .

*Expl.* p. 806.24-26:

ولذلك الحركة حركة إلى أن ينتهي إلى حركة الأولى فإذا كل أفعالنا وإرادتنا وتديراتنا مقدّر ونحن مجبرون عليه تعليقات .

See above, no. 44, no. 71bis, no. 72bis, and no. 74.

**88.**

pp. 807.1-808.15: Ibn Ḥallikān (608-681/1211-1282), *Aḥwāl al-Fārābī (Fārābī's biography [2])*: see above, no. 81)

Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī", pp. 156-7.

*Inc.* p. 807.1-2:

في تاريخ ابن خلكان أبونصر محمد بن محمد بن طرخان بن أوزلغ الفارابي التركي الحكيم المشهور صاحب التصانيف في المنطق والموسيقى وغيرهما من العلوم وهو أكبر فلاسفة المسلمين .

*Expl.* p. 808.11-15:

ولم يزل على ذلك إلى أن توفي سنة تسع وثلثين وثلثمائة بدمشق وصلّى عليه سيف الدولة في أربعة من خواصّه وقد ناهز ثمانين سنة ودفن بظاهر دمشق [خارج باب الصغير] انتهى .

See also Maḥfūz, *al-Fārābī fī l-marāḡi 'al-'arabiyya*, Wizārat al-I'lām, Baghdad 1975, pp. 15-19.

**89.**

pp. 808.16-813.13: al-Fārābī, 'Uyūn al-masā'il

Ḥusaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭī-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āṣī*, vol. I, pp. 329-30; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī", p. 157. See also al-Tihriyānī, *al-Darī'a*, vol. XV (1384h.š./1964), p. 283. Maḥfūz - Āl Yāsīn, *Mu'allafāt al-Fārābī*, pp. 53-4; 332-3; vol. IV, pp. 350-1; Endress, "Philosophische Ein-Band-Bibliotheken", p. 41 no. 26.

*Title* p. 808.16: عيون المسائل للشيخ أبي نصر الفارابي قدس سره

*Inc.* p. 808.16-18:

بسملة قال العلم ينقسم إلى تصوّر مطلق كما يتصوّر الشمس والقمر والعقل والنفس وإلى تصوّر مع تصديق كما يتحقق كون السموات .

*Expl.* p. 813.10-13:

وإن فات الخير الكثير الذي يصل إلى ذلك الشيء لأجل اليسير من الشر الذي لا بد منه كان الشر حينئذٍ أكثر.

Edited: Dieterici, *Alfārābīs Philosophische Abhandlungen*, pp. 56-65.

90.

pp. 813.14-818.27: al-Fārābī, *Risāla fī l-'aql*

Husaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatūllāh Mar'āshī*, vol. I, p. 330; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 157. See also al-Tihirānī, *al-Darī'a*, vol. XXI (1392h.š./1972), p. 402; Maḥfūz - Āl Yāsīn, *Mū'allafāt al-Fārābī*, pp. 46, 49; 344-5; vol. IV, p. 357; Endress, "Philosophische Ein-Band-Bibliotheken", p. 41 no. 24.

*Title* p. 813.14: مقالة في معاني العقل للحكيم الفارابي قدس سره

*Inc.* p. 813.14-16:

بسملة أسماء العقل يقال على أنحاء كثيرة أحدها الشيء الذي به يقول الجمهور في الإنسان أنه عاقل والثاني العقل الذي يردده المتكلمون على ألسنتهم فيقولون هذا ما يوجب العقل وينفيه العقل.

*Expl.* p. 818.23-27:

وليس يستنكر أن يكون العقل الفعّال وهو غير منقسم أو يكون ذاته أشياء غير منقسمة يعطي المادة أشباه ما في جوهرة فلا تقبله المادة منقسما وهذا شيء قد بينه أرسطوطاليس في كتابه في النفس تمت.

Edited: al-Fārābī, *Risāla fī l-'aql*, ed. M. Bouyges, Impr. Catholique, Beyrouth 1938, 1983<sup>2</sup>.

91.

pp. 819.1-821.3: al-Fārābī, *Maqāla fī Agrād al-ḥakīm fī kull maqāla min al-kitāb al-mawsūm bi-l-ḥurūf*

Husaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatūllāh Mar'āshī*, vol. I, p. 330; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 158. See also al-Tihirānī, *al-Darī'a*, vol. II (1356h.š./1937), p. 251; Maḥfūz - Āl Yāsīn, *Mū'allafāt al-Fārābī*, pp. 47-8, 312-13; vol. IV, p. 358.

*Inc.* p. 819.1-12:

بسملة مقالة شريفة [...] قال قصدنا في هذه المقالة هو أن يدل [= ندل] على الغرض الذي يشتمل عليه كتاب أرسطوطاليس المعروف بما بعد الطبيعة وعلى الأقسام الأول التي هي [...] فنقول إن العلوم منها جزئية ومنها كلية.

*Expl.* p. 820.27-821.3:

وفي الموجودات المفارقة التي بعده وفي كيفية ترتيب الموجودات والمقالة الثانية عشر في مبادئ الطبيعيات والتعليمات فهذه هي الإبانة عن عرض هذا الكتاب وعن أقسامه تمت.

Edited: Dieterici, *Alfārābīs Philosophische Abhandlungen*, pp. 34-8.

92.

pp. 821.4-832.19: al-Fārābī, *al-Tanbīh 'alā sabīl al-sa'āda*

Husaynī, *Fihrist-i nushahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Ayatūllāh Mar'āshī*, vol. I, p. 330-1; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭi", p. 158. See also al-Tihirānī, *al-Darī'a*, vol. IV (1360h.š./1951),

p. 437; Maḥfūz - Āl Yāsīn, *Mū'allafāt al-Fārābī*, pp. 132, 138; vol. IV, p. 344; Rifā'ī, *Mu'ğam al-maṭbū'āt al-'arabiyya fī Īrān* (see above, no. 42), p. 572; Endress, "Philosophische Ein-Band-Bibliotheken", p. 44 no. 37.

*Inc.* p. 821.4-6:

بسملة أمّا إنَّ السعادة هي غاية ما يتشوّقها كلّ إنسان وإنَّ كلّ من ينحو بسعيه نحوها فإنّما ينحوها على كمال ما فكذلك ما لا يحتاج في بيانه إلى قول إذ كان في غاية الشهرة .

*Expl.* p. 832.10-19:

ونحن إذا كان قصدنا أن يلزم فيه الترتيب الذي يوجبه الصناعة فقد ينبغي أن يفتح كتاباً من كتب الأوائل به يسهل الشروع في هذه الصناعات بتعدد أصناف الألفاظ الدالة فيجب أن يبتدئ به ويجعله تالياً [= بالتاء] لهذا الكتاب وقد فرغت من كتابة هذا الكتاب الموسوم السير على سبيل السعادة للحكيم الفيلسوف المعلم الثاني أبي نصر محمد بن محمد بن أوزلغ بن طرخان الفارابي في غرة شهر ذي الحجة سنة ١٠٧٢ تم .

Edited: 'A. Āl Yāsīn, *Risālatān Falsafīyatān li-l-Fārābī, Dār al-Manāhīl*, Beirut 1405/1985 (2<sup>nd</sup> ed. Bayrūt 1407h./1987; 3rd ed. Tīhrān 1412 h.š./1992).

### 93.

pp. 838.1-26: al-Fārābī, *Nukat fī-mā yaṣīḥ wa-mā lā yaṣīḥ min aḥkām al-nuğūm* – other excerpts

*Inc.* p. 833.1-4:

بسملة نكت إبي نصر الفارابي فيما يصح وفيما لا يصح من أحكام النجوم قال أبو إسحق إبراهيم بن عبد الله البغدادي إنني كنت شديد الحرص على معرفة الأحكام النجومية صادق الرغبة في اقتناء علمها كثير السعي في طلبها مد من النظر في الكتب المؤلفة مشعوراً مستهتراً بها واثقاً بصحتها .

*Expl.* p. 838.21-26:

وإذا كان الأمر علي هذه السبيل فما اشتغالهم بهذا الفن إلا لأحدى ثلاث إما لتفكه وولوع وإما لتكسب ولشوق وتعيش به وإما لجزم مفراط وعمل بما قيل كل مقول محذور منه هذا ما وجد ما وجد من التذاكير بخط أبي نصر أثبتتها لنفسي وكتبتها لك لتأملها أن يبسط لذلك والله الموفق لكل خير نقلته من خط نقل من خط الفارابي المعلم الثاني في شهر ذي حجة الحرام سنة ١٠٧٢ تم .

See above, no. 62 and no. 64.

### 94.

pp. 839.1-872.28: al-Fārābī, *K. al-siyāsā al-madanīyya, al-mulaqqab bi-mabādī al-mawğūdāt* Ḥusaynī, *Fibrīst-i nushahā-i ḥaṭṭī-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āṣī*, vol. I, p. 159-60; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī", pp. 159-60; al-Tīhrānī, *al-Darī'a*, vol. XII, p. 270; vol. XIX, p. 43; Maḥfūz - Āl Yāsīn, *Mū'allafāt al-Fārābī*, pp. 94, 134, 186, 271, 326-7; vol. IV, p. 349; Endress, "Alexander Arabus on the First Cause", p. 63 no. 4; Id., "Philosophische Ein-Band-Bibliotheken", p. 33 no. 4.

*Inc.* p. 839.1:

بسملة قال أبو نصر المبادئ التي بها قوام الأجسام والأعراض التي لها ستة أصناف .

*Expl.* p. 872.25-28:

تمّ كتاب السياسات المدنية تأليف الحكيم الفيلسوف المعلم الثاني أبي نصر محمد بن محمد بن أوزلغ بن طرخان الفارابي قدّس سرّه في شهر ذي حجّة الحرام سنة ١٠٧٢ اثنتي وسبعين وألف .

Edited: F.M. Najjar, *K. al-siyāsā al-madanīyya, al-mulaqqab bi-mabādī al-mawḡūdāt*, Dār al-Mashreq, Beyrouth 1993<sup>2</sup>.

95.

pp. 873.1-874.8: Mullā Ṣadrā, *al-Ḥuḡḡ al-‘aqliyya ‘alā l-ḥaṣr al-ḡismānī*

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī”, p. 160; Dānišpazhūh, *Fibrīst-i nushabā-i ḥaṭṭī Kitābhāna-i Markazī-i Dānišgāh-i Tibrān*, vol. VIII (1339h.š./1960), pp. 556-7; Dānišpazhūh - ‘Anwarī, *Fibrīst-i kitābī-i ḥaṭṭī-i Kitābhāna-i Maḡlis-i Sinā*, vol. II, p. 189; Bāqirī Ḥurramdaṣṭī, *Kitābshināsī-i ḡāmī-i Mullā Ṣadrā* (see above, no. 27), pp. 323-4.

*Inc.* p. 873.1-2:

حجّة عقلية استفدتها من كلام أبي الحسن العامري في بعض رسائله المعادية على إثبات الحشر الجسماني على ما نطق به الشريعة الحقة .

*Expl.* p. 874.7-8:

وما أدري ما أفعل بي ولا بكم إن اتبع إلا ما يوحي وإليه مرجع قوله عزّ اسمه فتبارك الذي له ملك السموات والأرض وما بينهما وعنده علم الساعة وإليه ترجعون فافهمه .

96.

pp. 874.9-876.16: Sayyid Niẓām al-Dīn Aḥmad al-Daṣṭakī al-Širāzī (d. 1015/1606), *al-Ḥuḡḡa al-‘aqliyya ‘alā l-ma‘ād al-ḡismānī*

Mottaqi, “Bāznegāriy-i Fihrist nushahā-i ḥaṭṭī”, pp. 160-1; Dānišpazhūh, *Fibrīst-i nushabā-i ḥaṭṭī Kitābhāna-i Markazī-i Dānišgāh-i Tibrān*, VIII, pp. 556-7; Dānišpazhūh - ‘Anwarī, *Fibrīst-i kitābī-i ḥaṭṭī-i Kitābhāna-i Maḡlis-i Sinā*, vol. II, p. 193; Mudarris Tabrīzī, *Rayḥānat al-adab* (see above, no. 19), vol. VI, pp. 200-1.

*Inc.* p. 874.9-16:

في يوم الأربعاء ١٦ شهر جمادى الثاني عبارة أخرى أخرى الحيّ أمّا إن يلتذ ويستكمل باللذات الحسيّة فقط أو يلتذ ويستكمل بهما جميعاً والأوّل هو النفوس الحيوانيّة [...] في يوم الجمعة ٢٧ شهر ذي الحجّة ١٠٠٦ في برزويه فسا وتقرير آخر للحجّة العقلية على المعاد الجسماني أن النفس .

*Expl.* p. 876.15-16:

نعم لا يمكن الجمع بين الإيمان بما جاء به النبيّ صلّى الله عليه وآله وسلّم وإنكار الحشر الجسماني كما قال الإمام علي عليه السلام ما مرّ وسيجيء أيضاً بيانه مفصّلاً بعد ذلك في هذه الأوراق فتأمّل .

On this cousin of Ṣadr al-Dīn al-Daṣṭakī al-Širāzī see R. Pourjavady, *Philosophy in Early Safavid Iran. Najm al-Dīn Maḥmūd al-Nayrīzī and his Writings*, Brill, Leiden - Boston 2011 (Islamic Philosophy, Theology and Science. Texts and Studies, 82), p. 17. The present work deals with bodily resurrection, as it was the case with Ibn Sīnā’s *R. al-adḥawiyya fī l-ma‘ād*.

97.

pp. 876.17-877.3: Avicenna, *K. Siyāsat al-badan wa-faḍā'il aš-šarāb wa-manāfi' ihī wa-maḍā'irrihi* (*Benefits and Harms of Wine for Physical Regime*).

Ḥusaynī, *Fihrist-i nuṣḥahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āṣī*, vol. I, p. 331; Mahdawī, *Fihrist-i nuṣḥahā-i muṣannaḥāt-i Ibn-i Sīnā*, p. 125; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣḥahā-i ḥaṭṭi", p. 161.

*Title* p. 876.17: كتاب سياسة البدن للشيخ الرئيس أبي علي سينا قدس سره العزيز:

*Inc.* p. 876.17-18:

اعلم هذا كتاب سياسة البدن وفضائل الشراب ومنافعه ومضارّه وما يتولّد للمكثّر منه وينفع للعقل وما يعرض كل علة تنتجّ منه فجميع سرور الدنيا خمسة النظر والسمع والذوق والشيم والباه .

*Expl.* p. 877.2-3:

فصل مقداره ما يقدر علي ضبط جسمه ويطيب نفسه ويفني همومه وما يشتغل العقل وخصوصاً عقل الصاحي مشغول بمون الدبّ وطلبها والنظر بالفكرة الآخرة وهمومها فإذا أطفرفه غاب العقل .

See also Gutas, *Avicenna and the Aristotelian Tradition*, p. 519.

98.

pp. 877.4-880.29: Excerpt from Naṣīraddīn Ṭūsī, *Commentary On Avicenna's Pointers and Reminders*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nuṣḥahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āṣī*, vol. I, pp. 331; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣḥahā-i ḥaṭṭi", p. 161-2. See also al-Tihṙānī, *al-Darī'a*, vol. VII (1367h.š./1947), p. 432; Ṣalīhiya, *al-Mu'ḡam al-šāmīl li-l-turāt al-'arabī al-maṭbū'*, vol. III, pp. 253, 524.

*Inc.* p. 877.4-8:

آخر كلامه في كيفة الأخبار عن الغيب تنبيه ولعلك قد تبلغك عن العارفين أخبار تكاد تأتي قطب العادة فتبادر إلى التكذيب وذلك مثل ما يقال إن عارفاً استسقى للناس فسقوه [...] لهما فرغ عن بيان الآيات الثلاثة المشهورة التي تنسب إلى العارفين .

*Expl.* p. 880.25-29:

وهو آخر فصول الكتاب فهذا ما تيسر لي من حلّ مشكلات كتاب الإشارات والتنبيهات مع قلة البضاعة وقصور الباع في هذه الصناعة وتعذر الحال وتراكم الاشتغال والتزام الشرط المذكور في مفتتح الأقوال وأنا أتوقع ممّن يقع عليه كتابي هذا أن يصلح ما يعير عليه من الخلل والفساد بعد أن ينظر فيه بعين الرضا ويتجنّب طريق العناد والله وليّ السداد والرشاد ومنه المبدأ وإليه المعاد .

Edited: *Al-Isārāt wa-l-tanbihāt li-Abī 'Alī ibn Sīnā, ma'a Šarḥ Naṣīr ad-Dīn at-Ṭūsī*, ed. S. Dunyā, 4 vols, Dār al-ma'ārif, al-Qāhira 1971.

99.

pp. 881.1-886.28: Ps.-Aristotle, *K. asrār al-nuḡūm*

Ḥusaynī, *Fihrist-i nuṣḥahā-i ḥaṭṭi-i Kitābhāna-i Āyatullāh Mar'āṣī*, vol. I, pp. 331-2; Mottaqi, "Bāznegāriy-i Fihrist nuṣḥahā-i ḥaṭṭi", p. 163; Dānišpazhūh, *Fihrist-i nuṣḥahā-i ḥaṭṭi Kitābhāna-i Markazī-i Dānišgāh-i Tihṙān*, vol. IV, pp. 954-55, and vol. VI (1335h.š./1956), pp. 2160-2.

*Title* p. 881.1: كتاب أسرار النجوم للحكيم الفاضل المبرّز شيخ الفلاسفة أرسطوطاليس

*Inc.* p. 881.1-3:

بسملة وضع للأسكندر ورسوم هذه الفصول بالقضايا وهي مائة فصل الأوّل الفلك مطبوع وأفعاله اتفافية والإنسان مختار وأفعاله اختيارية .

*Expl.* p. 886.25-28:

وإنّما ذلك على حسب حركة القمر وأسرعها وعلوّها وأيضاً ومن أجل صارت دلالتها يظهر في درج التي بخلاف بها ولا يتجاوزها كالمنشار أن ينجرّ به والسكين التي يقطع بها تمّت الرسالة على يدي وأنا أقلّ العباد شاه مراد [ال]فراهاني في ٧ شهر ذي حجة الحرام لسنة ١٠٧٢ اثنتي وسبعين بعد الألف من الهجرة على هاجرها ألف ألف التحيّة .

See above, no. 76 and no. 79.